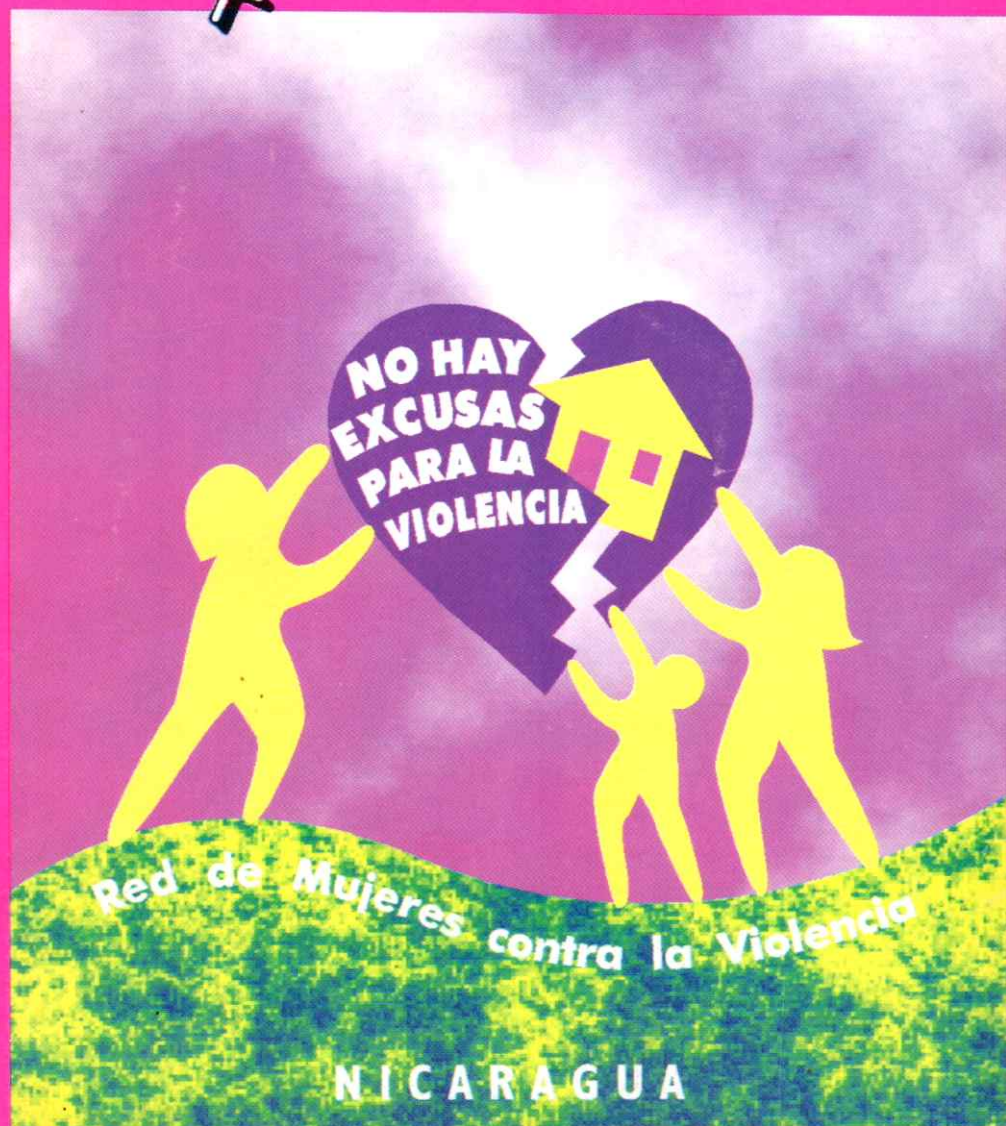


la *Boletina* Nº 23 / Noviembre 1995



Un aporte de Puntos de Encuentro a la comunicación entre mujeres

Seamos diferentes

La rueda del poder y control	4
La rueda de la igualdad	6

Lo que no nos dicen los hombres

Cómo los hombres justificamos nuestra violencia	8
---	---

A nuestra edad

Versión para madres:	
«¿Por qué soy así con mi hija?»	14
Versión para hijas:	
«Quien te quiere bien: ¿te hace sufrir?»	20

Lo que cocinamos

Noticias de todas partes	27
--------------------------------	----

Rompiendo el silencio

«No hay excusas para la violencia»:	
por una ley contra la violencia intrafamiliar	42

Los libros no muerden...

¡el feminismo tampoco!	48
------------------------------	----

¿Qué decís?

Cartas a La Boletina	57
----------------------------	----

Diseño de la portada: Phillip Meldron

Lo importante es dar el primer paso...

En esta Boletina encontrarás varios artículos que abordan diferentes aspectos de la violencia que vivimos las mujeres.

¿Por qué hablar tanto de la violencia? Cuando hemos vivido o vivimos en situaciones de violencia nos puede resultar doloroso y difícil hablar de esto o leerlo en un artículo, porque eso nos enfrenta con los hechos de los que ya no queremos acordarnos o de los que no hemos podido salir.

Analizar esas situaciones nos permite buscar soluciones o salidas. Nos permite hacer un alto en el camino y meditar sobre lo que nos ha pasado y así tratar de ver qué opciones tenemos para cambiar nuestra situación. Cuando solamente nos quedamos con las vivencias y los recuerdos, se nos hace difícil sacarlas afuera y en consecuencia, no buscamos qué hacer.

Pero cuando ya comenzamos a actuar, la cosa cambia. Ya no nos sentimos impotentes, sino fuertes. Ya no nos sentimos tristes, sino furiosas. Ya no nos sentimos humilladas, sino orgullosas.

Una manera de actuar es comenzar a reflexionar con otras mujeres sobre las situaciones de violencia que vivimos en todos los niveles: con nuestra pareja, hijas e hijos, en el trabajo, en la calle. Así nos daremos cuenta que otras mujeres tienen experiencias parecidas,



Editorial
P.O. Box 1217
San Juan, P.R. 00914-1217



y juntas podemos buscar la manera de enfrentar esas situaciones. Así podemos ver que todo lo que nos pasa no es un castigo divino o "algo natural", y que podemos tratar de cambiar para mejorar nuestra vida.

No hay fórmulas mágicas ni recetas para eliminar la violencia que sufrimos. Cada una de nosotras encuentra su propia solución de acuerdo a sus propias circunstancias y a su propio proceso interno. Las soluciones muchas veces vienen en pasos pequeños, pero siempre llega un momento cuando una pone límites y dice "hasta aquí no más. Ya no quiero seguir aguantando, no quiero seguir siendo víctima".

Lo mismo puede pasar cuando reconocemos cómo reproducimos la violencia que hemos sufriendo con nuestras hijas e hijos o hermanos y hermanas menores. Llega el momento en que una dice: «ya voy a romper este círculo vicioso: no voy a hacer sufrir a otras personas lo que yo he sufrido.»

Tomar estas decisiones no es fácil, pero el resultado es grande. Desde el momento en que reconocés lo que está pasando, vos podés comenzar a tomar control tu propia vida. Analizando cómo te relacionás con otras personas, podés cambiar tus actitudes, aún cuando las otras personas no cambian cómo se relacionan con vos.

Por ejemplo, si te convencés que no es justo que tu compañero te maltrate y te decís a vos misma "no lo merezco", ya estás elevando tu amor propio, tu orgullo y dignidad como mujer. Aunque no salgás de la relación, por lo menos no te dolerá tanto lo que él te diga o lo que él te haga.

Ya reconociste que es su problema y no el tuyo.
Ese ya es un gran paso.



Puntos de Vista:

«Violencia: llamemos las cosas por su nombre»



En el marco de la campaña

«No hay excusas para la violencia»,

Puntos de Encuentro te invita a la presentación de los resultados de una investigación cualitativa sobre qué cosas reconocemos las mujeres, hombres y jóvenes nicaragüenses como actos de violencia y qué cosas no.

Irela Solórzano, Humberto Abaunza y Rubén Reyes —el equipo de investigación de Puntos de Encuentro— hablarán sobre el trabajo realizado con jóvenes, mujeres y hombres adultos del campo y la ciudad, de alto y bajo nivel escolar; profesionales y religiosos, sobre sus vivencias para analizar los distintos tipos de violencia: física, sexual, emocional y económica.

Todas las personas fueron abordadas tanto en su posición de «víctima» de la violencia («¿alguna vez te ha pasado tal cosa?») como en su posición de

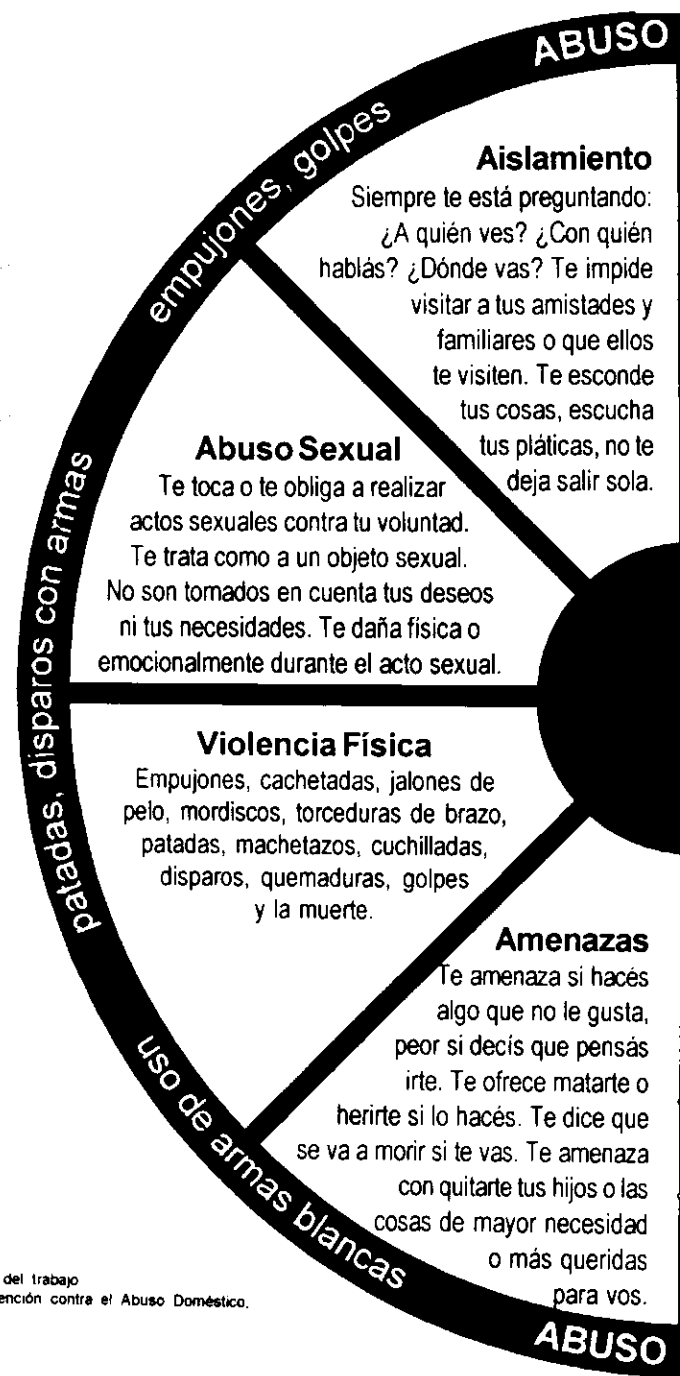
reproductor/reproductora de violencia hacia otra persona («¿alguna vez has hecho tal cosa?»).

Esta investigación es parte de la primera etapa de un plan de cinco años que tiene como propósito impulsar una serie de campañas educativas contra la violencia intrafamiliar en que el reconocimiento del problema es el primer paso para resolverlo.

Amy Bank del equipo de comunicación compartirá los planes que tiene Puntos de Encuentro en relación a las acciones educativas a desarrollar.

Fecha:	jueves, 30 de noviembre
Hora:	5:30 pm
Local:	Auditorio de Puntos de Encuentro

Al final de la actividad, estarán disponibles gratuitamente copias del informe.



Traducido y adaptado del trabajo
del Proyecto de Intervención contra el Abuso Doméstico,
Minnesota, EEUU

Rueda de la Violencia

Poder y control



Todas las situaciones representadas en esta rueda, son formas de violencia porque son abusos de poder de una persona sobre otra.

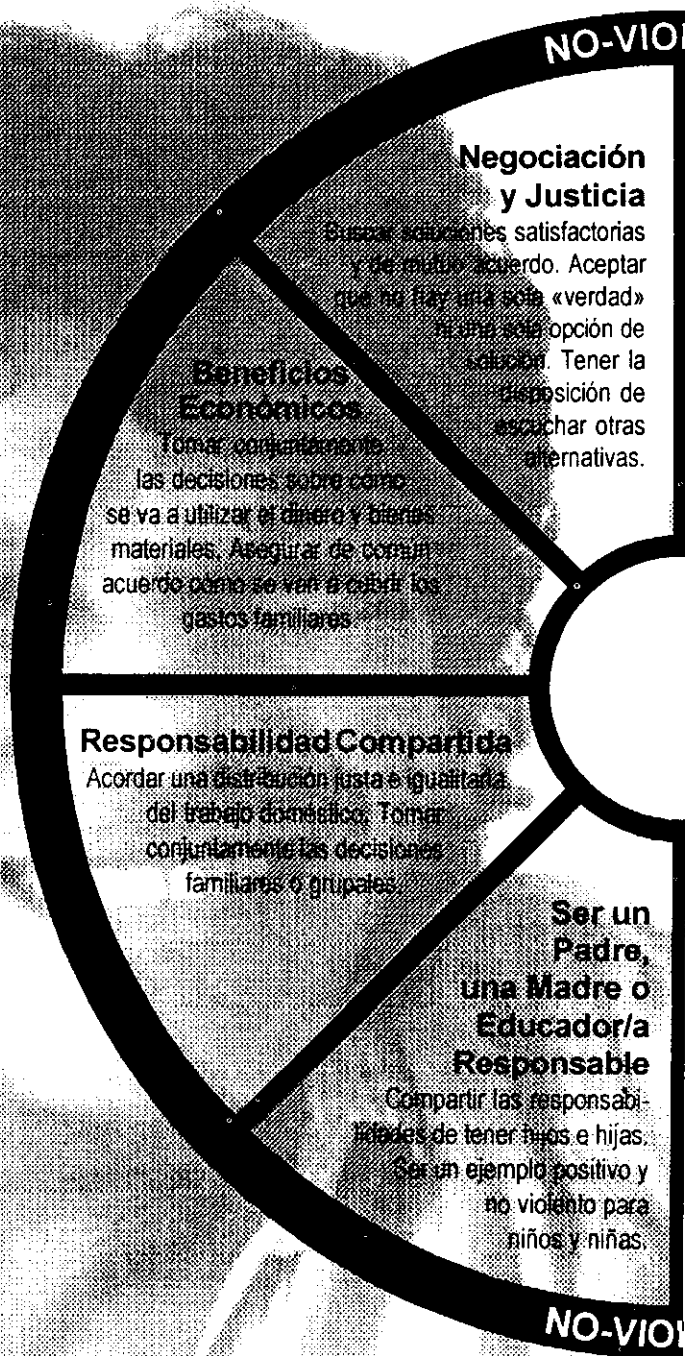
Los diferentes tipos de abuso se dan también en distintos tipos de relaciones: de hombres hacia mujeres, y de personas adultas hacia sus hijas e hijas, de hermanos y hermanas mayores hacia los y las menores. Probablemente ninguna de estas situaciones nos parezca agradable, y quisiéramos cambiarlas.

Para cambiar y superar estas cosas, primero hay que reconocer que están sucediendo. De ahí se puede buscar alternativas, como las que se ven en la Rueda de la Igualdad.

Muchas veces pensamos que las situaciones descritas en la rueda del «Poder y Control» son inevitables porque «así es la vida», al punto que llegamos a creer que es natural que algunas personas traten a otras de esa manera.

Sin embargo las cosas no son así, hay otras maneras de vivir y tener relaciones más igualitarias y de respeto mutuo, tanto entre la pareja, como en la relación con hijos e hijas, entre hermanos y con las amistades.

En esta rueda «de la igualdad», encontrarás algunas pistas sobre cómo pueden ser las relaciones, lo que tal vez te ayude a construirlas más positivamente.



LENCIA

Rueda de la No-Violencia Igualdad

Comportamiento sin Amenazas

Hablar y comportarse de tal forma que otra persona sienta en libertad de expresarse, que no sienta miedo ni incomodidad, que sienta igual derecho a opinar, aunque su opinión sea diferente.

Respeto

Escuchar sin juzgar.
Apoyarse emocionalmente y tratar de entenderse mutuamente.
Darle valor a las opiniones de cada quien. Evitar «ninguno» o descalificar a las personas cercanas.
No tratar de cambiar a la persona según expectativas ajenas.

Confianza y Apoyo

Apoyar los planes y aspiraciones de las personas. Respetar que cada quien tiene derecho a sus propios sentimientos, amistades, actividades y opiniones.

Honestidad y

Responsabilidad

Reconocer haber cometido errores y asumir responsabilidad por tus acciones, incluso si has ejercido violencia. Ser humildes y admitir que toda persona puede equivocarse. Comunicarse de una forma honesta y abierta.

LENCIA

Traducido y adaptado del trabajo
del Proyecto de intervención contra el Abuso Doméstico,
Minnesota, EEUU.

Lo que no nos dicen los hombres

Cómo los hombres justificamos nuestra violencia: «¡Ella se la buscó!»

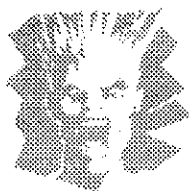
por Rubén Reyes

«Esta Claudia me va a matar o voy a terminar en un hospital. Cada vez que peleo con ella, se me sube la presión», fue la queja de Jairo refiriéndose al conflicto más reciente que tuvo con su esposa. Cuando me contó más, me di cuenta que realmente fue al contrario: él le había torcido el brazo a Claudia hasta quebrarlo y fue ella la que terminó yendo al hospital.

Foto: Celeste González



«Es que cuando a mí se me sube la presión, yo no respondo» --me dijo Jairo y continuó diciendo-- «Y ella sabe eso, pero siempre me está reclamando. Ya le había dicho que salí tarde del trabajo. Pero ella: 'que seguramente andás con otra mujer', que soy un irresponsable, que nunca pongo atención a los niños... siempre lo mismo. Claro, cómo no me iba a arrear. No sé por qué las mujeres le colman la paciencia a uno. Además sólo la toqué. No era para tanto, esa doctora sí que exageró poniéndole yeso».



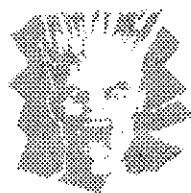
Con todas sus explicaciones, Jairo trató de convencerme que Claudia era la culpable de todo y que él nada tenía que ver con este asunto, pues según sus palabras

sólo reaccionó como "cualquier hombre" hubiera hecho. Supongo que trataba de convencerse a sí mismo, porque sería bastante feo e incómodo para él tener que asumir la culpa y la responsabilidad de ser un hombre violento. No sé cuántas veces me repitió: «¡pero ella me provocó, no fue culpa mía!».

«Yo no fui, fue Teté...»

Hablar como Jairo es muy común entre nosotros los hombres, porque preferimos no reconocer ni asumir responsabilidad por nuestras acciones violentas. Entonces decimos: «no fue culpa mía, jamás la tocaría, ella me provocó» y otras frases parecidas como «ella me colmó la paciencia... me obligó a hacerlo.» A veces reconocemos lo que hemos hecho pero tratamos de minimizarlo con frases como «pero sólo la toqué» o «ni siquiera le saqué sangre», como para tratar

de reducir nuestra responsabilidad por el daño ocasionado.



El punto es el siguiente: aunque los hombres hemos aprendido que usar la violencia es una excelente forma de mostrar nuestra autoridad y poder sobre otras personas (y en particular sobre «nuestra» mujer o «nuestros» hijos e hijas, como que si fueran de nuestra propiedad), también sabemos que es mal visto ser violento, que no es un comportamiento aceptable, a pesar de que la violencia masculina es tan generalizada.

Entonces, ¿qué hacemos? Tratamos de evitar sentimientos incómodos buscando cómo esquivar nuestra responsabilidad, como si no fuéramos

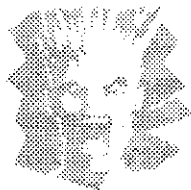
nosotros los que ejercemos la violencia, sino una «fuerza» invisible que nos posee cuando «ella» nos «provoca».

Controlamos con violencia

Otro amigo, Ramón, me contó algo que le pasó hace pocos días:

«...le pegué una cachetada a mi mujer porque no cumplió lo que le ordené. Le dije que el niño no saliera a la calle, y que ella no anduviera donde los vecinos. Pero al regresar de mi trabajo y no hallarla, me arrecho. Y cuando ella llegó discutimos y la golpeé a mano abierta. Me sentía tan arrecho que me fui de la casa porque sentía que ya no podía controlarme...».

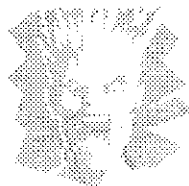
Foto: Celeste González



«Pero que la Lupita y el niño hayan estado donde los vecinos no es ningún delito», le dije yo. «Sí, pero no me gusta que desobedezcan mis órdenes», contesto él.

Y siguió argumentando: «¿acaso los hombres ya no podemos mandar ni en nuestras propias casas? Hoy en la empresa me dijeron que después de este mes ya no tengo

trabajo. La Lupe no sabe todavía. Pero a mí me arrecha: si ahorita que la estoy manteniendo ya no me respeta, ¿qué tal cuando ya no trabaje?».



No confundamos el cebo con la manteca

A mí me pareció que Ramón estaba haciendo un chacuatol con la situación. Por un lado confundió «el respeto» con «la obediencia», porque obedecer a alguien no implica respetarle. Podemos obedecer por miedo o por conveniencia, entre otras cosas. ¿Es esa la manera en que los hombres queremos que nos respeten? De cualquier forma ¿qué derecho tiene Ramón de «ordenar» lo que deben o no deben hacer la Lupe y su hijo?

Hablando con Ramón yo miraba a un hombre con miedo. Perder su empleo significaba poner en juego su función de proveedor, de ser «el hombre de la casa». Es decir de ser el jefe y la autoridad, manteniendo todo bajo control.

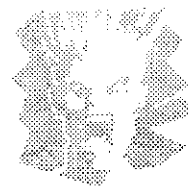
Como Ramón no pudo controlar su situación laboral, entonces quiso controlar a su esposa y a su hijo para sentir que tenía poder sobre *algo*. Y como su control no funcionó, su reacción fue recuperarlo por medio de la violencia.

Me puse a pensar: ¿qué tal si Lupe se hubiera quedado en la casa? Probablemente Ramón hubiera encontrado otra excusa para pegarle. No era la primera vez. Si no era una cosa era otra. Y según Ramón, siempre era culpa de Lupe. Pero, ¿qué culpa tenía ella de que él perdiera el trabajo? Ninguna. Pero en lugar de contarle a Lupe sus problemas y temores, Ramón se desquitó con ella.

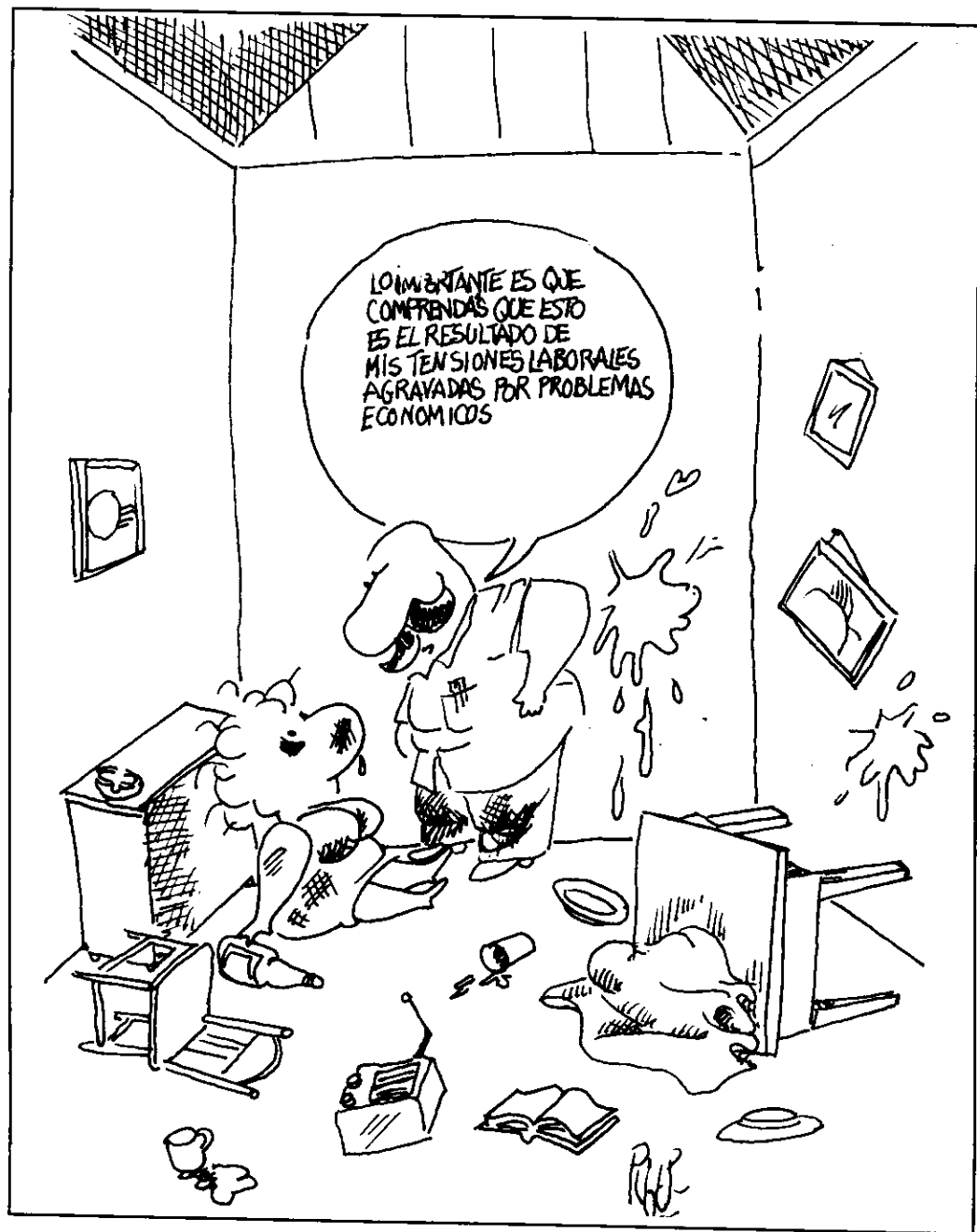
Asumir nuestras responsabilidades

Realmente cuando los hombres actuamos como Ramón y Jairo, ¿qué pueden hacer las mujeres para no ser violentadas? ¿Cómo pueden saber ellas lo que nos pasa si ni siquiera se lo decimos?

No estamos muy acostumbrados a expresar miedo, dudas e inseguridad. Hablar sobre nuestras preocupaciones no nos parece tan masculino como dar órdenes, amenazar y golpear.



Controlar la vida de otras personas, luego golpearlas si no se someten a este control y encima de todo echarles la culpa por los golpes recibidos, es como un triple abuso. Nuestras excusas nos tranquilizan, nos engañamos a nosotros mismos.





No nos responsabilizamos por nuestros actos y tampoco buscamos alternativas.

Asumir responsabilidad por nuestra violencia significa dejar de controlar, amenazar y golpear -- independientemente de cómo nos sintamos-- Tenemos que dejar de responsabilizar a otras personas por nuestras conductas violentas.

Pero también es importante que no ignoremos nuestros sentimientos. Es necesario lidiar con ellos sin tener que recurrir a la violencia. Por ejemplo, Ramón pudo haberle contado a Lupe lo

que le estaba pasando, o haberse ido de la casa antes de pegarle y no después. Una vez calmado hubiera podido hablar con ella sobre todas sus preocupaciones.

Cambio de carril

A veces uno piensa que como hombre no necesita ayuda, o que nadie nos puede ayudar. Pero no es cierto. Los hombres tenemos sentimientos como cualquier persona. Es difícil admitirlo porque queremos aparentar que somos poderosos y que podemos resolver nuestros

problemas por nuestra cuenta, o bien controlando a los y las demás. No sé por qué pensamos que golpear o maltratar a otra persona nos va a hacer sentir mejor....

A Ramón y Jairo les dije que sería bueno hablar de estas cosas entre los hombres, no para encontrar comprensión a nuestras quejas, ni para reafirmar que no es culpa nuestra que nos hayan educado así desde chiquitos, sino para aprender a tomar responsabilidad sobre nuestros actos y sentimientos. Además, no confundirnos creyendo que quien nos obedece nos respeta, y más cuando ese supuesto «respeto» se gana a punta de golpes, gritos y órdenes.

Definitivamente, cada quien tiene que asumir la responsabilidad de dejar de usar la violencia, pero tal vez hablando entre nosotros, logremos entendernos mejor y buscar alternativas.





Versión para madres:

**«¿Por qué
soy así
con mi hija?»**

«El diablo sabe más por viejo
que por diablo. Un día me lo
va a agradecer.»

«Yo sé lo que es mejor para ella»

«Todo es por su bien»

«Si le digo que no sale, ¡no sale!»

«Estás muy chavala para
tener novio, los hombres sólo
quieren joderla a una. Te
dejan panzona y se van».

¿Para eso te parí?... ¡Para que
hagas lo que te dé la gana!

Si te llevo a ver con ese...
¡te mato!

Posiblemente alguna vez les hemos dicho algo parecido a nuestras hijas. Y también les hemos gritado, las hemos jalado del pelo, encerrado en la casa; o les hemos registrado sus cosas a escondidas para ver qué encontramos.

Y todas esas maneras de tratar a nuestras hijas no las vemos como formas de violencia, porque lo hacemos pensando que sabemos más y tenemos que ponerlas en el «buen camino». Nos cuesta reconocer eso como violencia, ya que "es común" hacerlo. Es nuestro papel educar a las hijas y nadie nos enseñó a educar de otra forma.

Pero tenemos que empezar a reconocer que la violencia no es sólo una golpiza, también es creernos dueñas de la vida de nuestras hijas y con derecho a 'meter la cuchara' hasta en el más mínimo detalle. Es no reconocerlas ni respetarlas como personas que son.

Siempre se nos ha dicho que ser madre es "lo más lindo del mundo" y además una gran responsabilidad porque de acuerdo a la forma en que eduquemos a hijas e hijos, así será su futuro. Pensamos que sus triunfos o derrotas dependen de nosotras y nuestra actuación como "guías en el sendero de sus vidas".

Y aplicamos lo aprendido de nuestras propias madres y de lo que hemos visto a nuestro alrededor.



La violencia heredada

De niñas, si crecimos en una familia con mucha violencia, juramos "pordiosito" que cuando tuviéramos hijas e hijos no les haríamos lo que nos habían hecho a nosotras.

Pero en algunas ocasiones justificamos ante nosotras mismas la violencia recibida en la infancia y en consecuencia la que nosotras vamos a dar. Nos convencemos de que en realidad "no hay otro modo" y "si todavía se usa es porque funciona".

Incluso algunas hemos dicho: "si mi mama no me hubiera puesto la rienda cuando chavala, quién sabe dónde estaría yo?" De esta manera sentimos satisfacción de tratar a nuestras hijas de la misma manera en que fuimos

tratadas. Y diciendo "algún día me lo va a agradecer", nos contentamos creyendo que cumplimos con "nuestro deber".

No es nuestra culpa, ni somos 'las malas de la película', simplemente no conocemos otra manera de relacionarnos con las hijas y recurrimos a la violencia para educarlas y corregirlas.

Pero aunque no sea nuestra culpa que así aprendimos hacer las cosas, sí es nuestra responsabilidad --dentro de las posibilidades de cada quien-- cambiar y aprender a hacer las cosas de otra manera.



Ella quiere vivir su vida

El caso se complica cuando las hijas ya no son niñas chiquitas y quieren experimentar la vida en carne propia. Quieren salir



Foto: Collochea y Maurariz



hijas avancen en la vida, que se superen, que no se dejen aprovechar ni manipular por los hombres. No quisiéramos que nuestra hija termine en una relación con un hombre, en la que él le diga «yo soy el hombre, hacé lo que digo».

«Ah, pero es diferente», decimos: Yo soy su mamá, él sólo es un hombre.

Pero ¿qué tan diferente es? El mensaje a la chavala es que siempre hay alguien a quien obedecer, que no es ella la que decide.

solas, les gustan los muchachos, quieren tener vida propia y decidir por ellas mismas. Como madres pensamos que están en la 'edad peligrosa', pero en lugar de ayudarles a tener elementos para tomar decisiones sanas y promover su autonomía, las sometemos a nuestras decisiones diciéndoles «yo soy tu mamá, hacé lo que digo».

Pero por otro lado, queremos que nuestras



¿Cómo quisiéramos que nos vean?: ¿Como una adulta que manda "porque sí", que prohíbe, vigila, desconfía y maltrata o como una mujer en quien ella puede confiar para hablar sobre sus problemas y también sobre sus sueños?

Si te atrae más la segunda alternativa, nunca es tarde para comenzar.

¿Cómo? La mera verdad es que no hay ninguna receta, pero aquí están algunas ideas que tal vez ayuden a pensar qué podemos hacer:



¿Mamá mandona o mamá amiga?

Preguntémonos sobre qué tipo de relación queremos tener con nuestras hijas.

Primero, hay que cambiar la manera de relacionarnos con nuestras hijas —y de paso, con cualquier otra persona, familiar o no— no es algo que se consigue de un día para otro. Tarda días, meses, e incluso años. Y aunque cualquier



relación es de dos, podemos comenzar poniendo de nuestra parte.

Mejor que sepa defenderse que sólo obedecer

Generalmente nosotras pensamos que podemos evitarles a nuestras hijas

experiencias negativas que nos pasaron o que les han pasado a otras personas. Pero los castigos y las prohibiciones no aseguran que ellas se salven de lo que queremos evitarles. En lugar de decirles "no vas ahí porque es peligroso", sería mejor

explicarles los riesgos a los que se pueden enfrentar y cómo pueden salir de eso.

Pero a fin de cuentas, son ellas mismas las que decidirán qué hacer. Es su vida. Lo cierto es que mientras más información tengan las chavalas sobre las diferentes situaciones que puedan vivir, mejor sabrán cómo actuar en ese momento. Y mientras más sepan de sus propios derechos, mejor sabrán defenderse.



No hay excusas, pero sí hay alternativas

Recordemos que la violencia no es aceptable para imponer disciplina, ni es cierto que recurrimos a la faja o la cachetada porque "perdemos el control". Aunque sintás la tentación de usar la violencia, podrás controlarte, siempre hay otras alternativas.

Si sentís que estás a punto de recurrir a la violencia tratá de:

- Pararte antes de cometer cualquier acto violento.
- Tomar tiempo para calmarte.
Contar hasta diez y respirar profundo.
- Tratar de analizar por qué sentís tanta cólera. Tomar conciencia sobre tus verdaderos sentimientos y buscar la forma de expresarlos sin agredir.
- Escuchar primero y tratar de respetar sus opiniones e ideas aunque no estés de acuerdo.

• Aceptar que no siempre tenés la razón y que ella también tiene criterios válidos, desde su punto de vista.

• Expresar tus sentimientos y necesidades sin culpar a la otra persona.

• Expresar tus dudas, temores, preocupaciones, sin convertirles en «orientaciones» que tu hija tenga que obedecer. Contáale tus propias experiencias y sentimientos.

• Poner atención a la comunicación: no sólo qué decís, sino también cómo se lo decís.



Foto: Bertien van Marren

Versión para hijas:

«Quien bien te quiere: ¿Te hace sufrir?»

Respondé sí o no a las siguientes preguntas:

¿En tu casa alguna persona adulta te ha gritado alguna vez, o te ha humillado, insultado, amenazado, encerrado, jalado el pelo, golpeado, pateado?

¿Te han dicho que estás loca, te han tratado de estúpida, imbécil, idiota o te han hecho sentir que no sabés ni valés nada?

¿Han registrado tus cosas, han leído tus cartas o agarrado algo tuyo sin permiso?

¿Te han regañado por tus amistades, tu forma de vestir o por la música que oís?

¿No han tomado en cuenta tu opinión sólo porque sos joven?

¿Alguna persona te ha tocado o te ha forzado a hacer cosas con tu cuerpo que vos no querés?

¿Has oído alguna vez a tu padre o tu madre decirte: "Esta es mi casa; aquí mando yo. Si no te gusta buscá otro lugar donde vivir"?



Es probable que más de una de estas cosas te hayan pasado o te estén pasando ahora. Debés saber que a muchos y muchas otras jóvenes nos pasa lo mismo. Estos son sólo algunos ejemplos de la violencia que las personas adultas ejercen sobre los y las jóvenes y sobre niños y niñas.

Nosotras la aceptamos como "algo normal" porque nos han enseñado que la merecemos: "todo se paga en esta vida". También nos han dicho que de acuerdo a lo que hagamos habrá una recompensa o un castigo según el criterio de la persona que tiene poder sobre nosotras. Y se nos dice: "si no hubieras hecho tal cosa, no te hubiera pasado eso". Nos sentimos confundidas y hasta culpables.

Hay muchas expresiones de violencia que no reconocemos a simple vista. Y aceptamos que el papá y la mamá nos griten, nos dejen sin comer o nos prohiban salir si nos fuimos

sin permiso a un lugar. Hasta justificamos el castigo: "después de un gustazo, un trancazo".

Tampoco reconocemos como una forma de violencia psicológica que nos digan locas que andamos "sueeltas" buscando "la panza"; o que nos amenacen porque no actuamos como quieren.

Así que la violencia viene de todas partes y no sólo se expresa con golpes y abusos sexuales. Sufrimos

violencia cuando nos amenazan, nos controlan como si fuéramos objetos, cuando nos golpean, cuando nos obligan a tener relaciones sexuales sin que querramos, cuando nos manosean o nos dicen vulgaridades en la calle, cuando no nos toman en cuenta para decidir nuestro futuro, cuando nos irrespetan, en fin cuando se aprovechan de su poder para obligarnos a hacer cosas que no queremos.



Foto Guillermo Flores



¿Educación o violencia?

Aceptamos que nos golpeen para corregir nuestros "malos pasos" y no lo vemos como violencia, sino como

educación. A veces creemos que esta manera de educarnos y castigarnos es por "nuestro bien", porque ellos sí saben, tienen más experiencia y al fin y al cabo son el papá y la mamá. Creemos que

hay que obedecerles porque al final, sin ellos "no habríamos venido al mundo". O pensamos que lo hacen porque nos quieren, "porque se preocupan por nosotras". Pero también nos crean una gran confusión, porque ¿cómo puede ser que las personas que más nos quieren sean las mismas que nos maltratan?



Entonces habría que preguntarnos si esto realmente es educación, si la violencia es la mejor forma de expresar el amor y la preocupación. Porque la lección que nos queda es que para actuar "bien", tenemos que hacer lo que las personas adultas dicen. Aceptando esa forma de "enseñanza", aprendemos a aceptar la violencia sólo por el hecho de que son "mayores" y porque siempre se nos ha dicho

que hay que respetarles. Pero el respeto no es lo mismo que miedo u obediencia.

Pero todo esto no es culpa sólo de las personas adultas. Ellas y ellos también fueron criados y educados de esa manera. Aprendieron a aceptar la violencia de parte de quienes tenían poder y a verla como una forma normal de tratar a las personas con menos poder. No ven la violencia contra niños, niñas y jóvenes como algo malo, sino como su deber para cumplir con su papel de educarnos y evitarnos problemas.

Podemos ver fácilmente cómo esto se repite de generación en generación. Sólo pensemos en cómo tratamos a veces a nuestros hermanos y hermanas menores.



Una cadena ¿interminable?

¿Dónde nos deja todo esto? En un círculo vicioso, donde cada quien reproduce la violencia que alguna vez sufrió, contra otras personas como si esto fuera algo "natural". Si queremos romper este círculo tenemos que entender porqué se origina la violencia.

Vivimos en medio de relaciones desiguales: quienes tienen más poder, gozan de ventajas y privilegios que les permiten controlar y dominar a otros. En la familia, los hombres tienen más poder que las mujeres. Y las personas adultas (hombres y mujeres) tienen más poder que niñas, niños y jóvenes. En esta desigualdad está el



Foto: Haroldo Horta

origen de la violencia, que es fomentada por la sociedad en que vivimos. Y aprendemos a verla como una forma aceptable para resolver los problemas con los demás.

Nadie quiere aceptar que es una persona violenta y se justifica culpando a las víctimas. Por eso es muy común escuchar que las mujeres "provocamos" a los hombres a cometer violaciones; que niños y niñas son "insoportables" que "sólo hacen caso con palo" y que las y los jóvenes somos "rebeldes" que necesitamos "rienda". De esa forma quienes ejercen la violencia no asumen la responsabilidad de sus actos.



¿Por qué aguantamos tanto?

A nosotras desde chiquitas se nos enseña que somos el "sexo débil" y para que nos respeten debemos comportarnos como "niñas buenas". Esto quiere decir ser atentas, sumisas, estar siempre pendientes de los deseos y necesidades de los demás, ser tiernas, atractivas (pero no demasiado "sexis"), humildes y respetuosas de "la moral y las buenas costumbres".

También nos enseñan que ser madre y esposa es "lo máximo". Por eso no es casual que desde niñas juguemos a "la casita" chineando una muñeca y jugando con trastecitos. El mensaje es que le debemos obediencia y respeto primero a nuestros padres y madres, y luego al esposo o compañero. No nos enseñan a ser independientes, a tomar iniciativas ni a reconocer nuestra propia fuerza. Se nos enseña a aceptar pasivamente lo que nos pasa o nos puede pasar.

Sin embargo, muchas de nosotras aspiramos a cosas diferentes: queremos estudiar, trabajar y tener una relación de igual a igual con la familia y con nuestra pareja. En la vida queremos gozar de iguales derechos y oportunidades. A veces estas aspiraciones se toman como rebeldía y nos maltratan por eso. Esto no debe desanimarnos pero engañarnos tampoco: la realidad es que aunque nos portemos "bien", nos maltratan, nos golpean, nos gritan y hasta nos violan en nuestra casa, el colegio, el trabajo o la calle.



¿Qué podemos hacer las muchachas?

Tenemos que comenzar a llamar las cosas por su nombre. Esto significa reconocer que estamos siendo violentadas.

Y convencernos que no tiene que ser así: aunque la violencia es común, no es natural ni normal. No hay ninguna justificación para aceptar ni dar violencia de ningún tipo. Siempre hay otra manera de resolver cualquier problema.

NUNCA merecemos ser objeto de violencia. La violencia **NUNCA** es legítima y no la merecemos ni como castigo, ni como desahogo.

Convencéte "de plano" que tu cuerpo es tuyo, tu vida es tuya, tus ideas son tuyas y que no tenés que aceptar ningún tipo de violencia, venga de donde venga.

Si actualmente estás sufriendo violencia en tu casa o de parte de un familiar o conocido, o si un profesor te chantajea sexualmente, buscá a una persona adulta de tu confianza que te pueda ayudar, o contáselo a una amiga, a alguien de tu familia en quien confiés. También podés ir a un centro, casa o colectivo de mujeres que te pueda atender.

Si tu novio te presiona para tener relaciones sexuales y vos no querés, o si te amenaza con dejarte si no te acostás con él, dejálo. No vale la pena. No entrés en una relación íntima con una persona que no respeta tus decisiones. Igual si te grita, te cela demasiado o te quiere pegar.

En tu barrio o colegio, buscá a otras muchachas para hablar de lo que te pasa --lo más probable es que la mayoría también viva situaciones parecidas--.

Te ayudará el hecho de compartir tus experiencias con otras, escuchar las suyas y darte cuenta que no estás sola.

Te dará fuerza y juntas pueden buscar soluciones.

Revisá si estás tratando a tus hermanos y hermanas menores de una forma violenta, y si es así, buscá otras formas de relacionarte con ellos.

Juntate con otras muchachas y organizá una campaña contra la violencia en tu barrio o colegio



Foto Guillermo Flores

y denuncien públicamente a todas las personas, jóvenes y adultas, que son violentas de alguna manera con vos misma y el resto de chavalas.

Podés participar en la campaña nacional "No hay excusas para la violencia", impulsada por la Red de Mujeres contra la Violencia. Para más información,

contactá a la Red y hablá con Violeta, una muchacha joven que te puede decir cómo integrarte en tu ciudad o municipio. 



Este artículo fue adaptado del folleto "*Seamos diferentes: no más violencia en la calle, en la casa en la cama*" publicado por Puntos de Encuentro.

Red de Mujeres contra la Violencia: de la Rotonda de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lago, Managua. Tel: 68 12 27 / 66 62 33 / 66 55 97.

Foto. Bertien van Manen





Mujeres afrocaribeñas al rescate de su identidad

Desde Bluefields, Socorro Woods, coordinadora de la Asociación de Mujeres Afrocaribeñas, nos informa:

Desde mayo del año pasado fundamos la Asociación de Mujeres Afrocaribeñas donde hasta la fecha, 35 mujeres nos juntamos con dos objetivos iniciales: crear liderazgo entre las mujeres negras; y rescatar, preservar y promover la cultura negra. Nos preocupa la manera en que nuestras costumbres, tradiciones, comida, en fin toda nuestra forma de ser y

de vivir se está perdiendo. No queremos olvidar nuestras raíces.

Todavía no tenemos local propio ni estamos dedicadas tiempo completo a nuestra organización, ya que todas trabajamos en otras cosas. Por eso nos reunimos una vez al mes y ahí discutimos sobre nuestra problemática y programamos talleres de capacitación para nosotras y las mujeres que quieran participar.

Por ahora sólo habemos

afiliadas de la Región Autónoma del Atlántico Sur (RAAS), pero queremos contactarnos con otras mujeres afrocaribeñas de la región norte de la costa.

Con ayuda de diferentes organismos hemos recibido varios talleres sobre temas que nos ayudan a construir ese liderazgo que buscamos, como son identidad de género, derechos de las mujeres en Nicaragua y violencia. Queremos



Foto Orlando Valenzuela

conseguir financiamiento para continuar nuestro proceso de capacitación e impulsar proyectos que beneficien a las mujeres negras. Supimos que existe una Red Centroamericana de Mujeres Negras y nos vamos a contactar con el resto de países de la región para impulsar proyectos juntas.

Asociación de Mujeres

Afrocaribeñas: se puede contactar a Socorro Woods en el Tel. 224 y a Bridget Budier en el Tel. 726, ambos números en Bluefields.

Red Centroamericana de

Mujeres Negras: con Berta Arzú y Juana C. Buchanan. Barrio La Guadalupe, edificio Francia, No. 1428, 2do. piso, No. 5. Apartado Postal No. 2456, Tegucigalpa, Honduras. Tel. (504) 393755. Fax: (504) 393756.



Las defensoras populares de las minas en acción

Araceli García del Centro de Investigación y Acción de la Mujer (CIAM) nos informa:

En la zona de las minas hay 12 mujeres que están trabajando por la defensa de los derechos de las humanas. Desde hace dos años nuestro centro desarrolla un proyecto de formación y promoción de promotoras de los derechos de las humanas, que unifica a distintas organizaciones de mujeres de esa región. Y ya estamos viendo los resultados.

Las 12 mujeres, que son líderes de sus grupos, recibieron la capacitación, y a su vez empezaron a capacitar como auxiliares a 125 mujeres de la zona. Las defensoras tienen entre 18 y 45 años y pertenecen a diferentes grupos:



- Movimiento de Mujeres de Rosita Nora Astorga,
- Grupo de Mujeres Sumas Rigoberta Menchú,
- Movimiento de Mujeres de Siuna Paula Mendoza,
- Mujeres en Defensa de la Vida de Siuna, y el
- Movimiento de Mujeres de Bonanza Cristina Rugama.

Las 12 «abogadas populares» ya han defendido 75 casos de mujeres que llegan a plantearles sus problemas. Ellas les explican los mecanismos legales para proceder en el juzgado y las acompañan para asesorarlas en la defensa de sus derechos.

Las defensoras trabajan de manera prácticamente voluntaria; reciben una mínima ayuda monetaria. Tienen una pequeña oficina en la Casa de la Mujer de Rosita y para el próximo año realizarán una investigación que resuma la experiencia acumulada.

Habrán datos sobre cuáles son los derechos de las mujeres que más se violan en la zona, para luego publicarla e impulsar acciones de capacitación y sensibilización de la población, jueces, policías y autoridades locales. Hasta la fecha la mayoría de los casos atendidos son de violencia doméstica y pleitos de propiedad porque los hombres se juntaron con otra y quieren quitarles casa y terreno a las antiguas compañeras.

El trabajo de estas mujeres llamó la atención

del Instituto Interamericano de Derechos Humanos (IIDH) y hace poco llegaron a realizar un video sobre lo que están haciendo.

Local de defensoras de los derechos de las mujeres: Casa de la Mujer de Rosita. Más información con Araceli García del CIAM: del Cine Altamira, 4c. al lago. Tel. 783266.



Acahualinca con agujas y hierbas

Dominique Servais de la Casa de la Mujer de Acahualinca nos informa:

En la Casa de la Mujer de Acahualinca abrimos una

consulta de acupuntura, que es un método de origen chino que consiste en introducir agujas metálicas en diferentes partes del cuerpo para curar distintos malestares. La aplicación de estas agujas chinas son muy efectivas para curar los nervios, dolores de cabeza, artritis, dolor de reumatismo, problemas digestivos y de la regla.

También se dan consultas de homeopatía, que es una forma de medicina alternativa que utiliza las mismas sustancias que se encuentran en el cuerpo para combatir las enfermedades.

Atendemos los lunes, miércoles y jueves de 9 a 12 del mediodía y los miércoles de 1 a 4 de la tarde. La consulta cuesta 15 córdobas.

Casa de la Mujer de Acahualinca: de las huellas de Acahualinca, 4c. al lago y $\frac{1}{2}$ abajo, o de la terminal de la ruta 102, $1\frac{1}{2}$ c. al sur, $\frac{1}{2}$ c. arriba.

Hay esperanza para las mujeres alcohólicas

«Si no fuera por el grupo todavía estaría sufriendo amargura, soledad y desesperanza. Yo sufrí e hice sufrir a otras personas. Pero ya no me siento avergonzada. Siento que ahora puedo alcanzar cualquier meta. La felicidad está dentro de una misma», dijo una mujer del grupo «Esperanza para una mujer alcohólica» durante la celebración del 2° aniversario del único grupo en Nicaragua de Alcohólicas Anónimas (AA) integrado sólo por mujeres.

La situación de las mujeres alcohólicas está prácticamente desconocida e invisible.



Nadie habla de esto. Que un hombre sea un «borracho» es criticable, pero cuando una mujer admite que es alcohólica, la gente la condena de entrada. No se la mide con la misma vara que al hombre. Para un hombre, beber lo convierte en «macho». Para una mujer, beber la convierte en una «mujer desnaturalizada».

La verdad es que muchas mujeres --profesionales, amas de casa, mujeres de campo y ciudad-- recurren al alcohol para

olvidar sus problemas, para tratar de sentirse mejor, para olvidar la soledad física y emocional que viven. Algunas beben solas, casi como prisioneras en su propia casa; otras beben en grupos con hombres como una forma de rebelarse ante la imagen tradicional de las mujeres. Pero llega un momento en que el alcohol, lejos de ser su remedio se convierte en su veneno.

«Esperanza...» nació hace dos años, a iniciativa de algunas mujeres que estaban participando en los grupos mixtos de AA en la Casa «Ruego de Madre» en Managua. Ellas sentían que participar en AA les estaba ayudando mucho, pero como la mayoría son hombres, habían cosas que no podían hablar fácilmente en el grupo. Hablaron con sus

compañeros, y acordaron que sería factible formar un grupo sólo de mujeres.

Y aunque no lo reconocían en el momento, algunos de los hombres del grupo ahora admiten que muchas veces cuando una mujer llega al grupo, «no la vemos como una persona más en busca de ayuda del grupo: comenzamos a tomarle la medida, ver su apariencia, invitarle a salir, y esto no le ayuda.»



Ahora son 15 mujeres, entre jóvenes y adultas, que participan en

«Esperanza...» y se reúnen cada domingo por la tarde. Todas coinciden en que es un espacio donde pueden hablar en confianza sobre sus experiencias de vida y donde reciben mucho apoyo de parte de otras mujeres que entiendan sus problemas.

También coinciden en afirmar que sus vidas han mejorado mucho desde que dejaron de beber y que pretenden mantener su sobriedad, gracias a la solidaridad de las compañeras.

Mujer: Si sentís que tenés un problema con el licor, visitános en «Esperanza para una mujer alcohólica», puedes llegar los domingos de 3 a 6 pm: en el Barrio Edmundo Matamoros, de la Escuela Comercial Independencia, 1½ c. al sur, mano izq., Managua. Buscá el rótulo "Ruego de Madre".

Mujeres por el desarrollo en Chontales

Desde La Gateada, Rosa Emilia Reyes nos informa:

Somos la Asociación de Mujeres Para el Desarrollo (AMUPADE). La Asociación como tal fue fundada en febrero de 1994, pero muchas de nuestras miembras tienen años de trabajar para la comunidad en distintos organismos locales.

Conseguimos financiamiento y en mayo de este año compramos un local para la Casa de la Mujer, donde actualmente funcionan un pre-escolar y un comedor infantil, y además se ofrecen cursos regulares de costura y mecanografía. También damos cursos de capacitación en medicina natural, salud, identidad de género y apoyo legal para cooperativas y asociaciones.

Ahorita estamos montando una farmacia con medicina natural que pensamos ampliar el próximo año. Un proyecto futuro de beneficio social es la alfabetización de adultas en las comunidades cercanas. Pronto conseguiremos la personería jurídica para que el movimiento esté legalmente constituido.

AMUPADE: se puede contactar a través de Rosa Emilia Reyes en la Sección de la Mujer en la UNAG-V Región. Tel. (081) 2717. Fax: (081)

Mujeres en sillas de ruedas a la cancha de básquet

Desde León, Petrona Sandoval de la Organización de Mujeres Discapacitadas nos informa:

¿Quién dice que una mujer en silla de ruedas no puede hacer deportes? Ya es algo común ver a los hombres en sillas de ruedas jugando

baloncesto, pero las mujeres casi no hemos tenido la oportunidad de aprender este tipo de deporte. Ahora la tendremos.

En estos días, realizaremos un seminario aquí en León para mujeres y hombres en sillas de ruedas. Todavía no se sabe la fecha exacta pero es seguro que va. Ahí aprenderemos a jugar baloncesto, a practicar atletismo, «siálom»

(carrera con obstáculos), tiro, natación, ajedrez y ping-pong. El deporte es saludable para el cuerpo, y también para la mente.

Además del seminario, en los primeros días de diciembre, clausuraremos el curso de costura y tejeduría. Las 20 mujeres con discapacidad que participaron recibirán su título técnico.

Organización de Mujeres Discapacitadas de León: Se les puede contactar a través de María Elena Sandino (Tel. 0311-6728) y del Centro de Capacitación Lucila Matamoros (Tel. 0311-6031).



Isleñas en movimiento

En vuelo directo desde la Isla del Maíz, Corn Island, Loraine Bodden de Active Women Movement (Movimiento Activo de Mujeres), nos informa:

Poco a poco estamos avanzando en la promoción de los derechos de las mujeres en la isla. Recientemente realizaremos un taller impartido por una compañera del Centro de Derechos Constitucionales. Ella nos explicó qué dice la ley y cómo nos trata a las mujeres.

Tenemos poca oportunidad de participar en este tipo de actividades, ya que para ir a Managua es casi imposible para la mayoría de nosotras, y es poca la gente que está dispuesta a llegar hasta Corn Island para trabajar con nosotras. Por eso, fue muy importante para nosotras este taller.

Hay muchísimo que hacer en Corn Island. Estamos llenas de problemas. Si no es una cosa es otra: las lluvias y las inundaciones, el desempleo, la droga, y sobre todo, mucha violencia.

Tenemos buen rato de estar gestionando un local, pero no ha resultado, por miles de dificultades. Pero mi filosofía es que de todo lo malo, hay que sacar cosas buenas. Por eso, estamos comenzando a impartir algunos talleres de género e identidad y participación ciudadana a jóvenes, mujeres e incluso al personal de la estación de policía.

Active Women Movement: North End, Corn Island. (Se les puede contactar por telegrama o llamando a Telcor de la isla).



Las parteras salen del anonimato

No tienen título colgado de la sala y no laboran en un hospital, pero hacen un trabajo similar al de médicos y médicas especializadas: son parteras. Han aprendido de la experiencia de sus madres y abuelas, y en la práctica cotidiana.

En Nicaragua, hay zonas donde las parteras son las únicas que atienden a las mujeres embarazadas y a los partos, ya que no existe ningún otro tipo de atención médica.

Para rescatar la labor que desempeñan las parteras

y capacitarlas en distintos temas, se realizó un Encuentro Nacional de Parteras Tradicionales, a finales de septiembre pasado. Todo un triunfo, ya que se está logrando superar el prejuicio de que las parteras son ignorantes y reconocer que son mujeres de mucha capacidad.

Incluso, el MINSA, quien fue uno de los organizadores del Encuentro, piensa que en vez de «hacerles la guerra» porque no son

médicas «legales», es mejor apoyarlas. A muchas se les proporcionó un maletín que contiene los elementos básicos para atender un parto. Y en estos próximos meses comenzarán a capacitarlas sobre identidad de género, riesgo reproductivo y parto seguro, entre otros temas.

Dirección General de Atención Integral a la Mujer-Niñez con los SILAIS. Complejo Nacional de Salud Conchita Palacios. Tel. 894161. Responsable: Azucena Saballos Ramírez.

Casa de la Mujer de Somoto ya tiene clínica

Desde Somoto, Marta Carrasco de la Casa de la Mujer nos informa:

Acabamos de inaugurar una clínica en nuestra Casa que ofrece servicios de medicina general y ginecología a las mujeres de la zona. También masajes terapéuticos, acupuntura y enseñanza de medicina natural. Para comenzar, el centro atenderá una vez a la semana y luego esperamos poder atender diario; esto dependerá del financiamiento que consigamos, ya que las Mujeres Solidarias de Berlín nos apoyaron para construir la clínica.

La consulta costará 10 córdobas y las medicinas recetadas a las pacientes costarán sólo la mitad de su precio.

Casa de la Mujer de Somoto:
Tel. (072) 22370.



Foto Celeste González

Caja rural de crédito a ganaderas

Un grupo de mujeres y hombres de la Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos (UNAG) en Chontales, se están organizando desde septiembre para crear una «Caja Rural» que beneficiará especialmente a las mujeres afiliadas.



Rosa Emilia Reyes, secretaria de la Sección de la Mujer de la UNAG en la región, explica que la Caja Rural es una cooperativa de ahorro y crédito en la que cada socia y socio aporta 200 córdobas para abrir una



cuenta y crear un fondo inicial para hacer préstamos. Hasta el momento, hay 47 personas asociadas de distintos municipios del departamento. «Pero para poner en marcha la Caja antes que finalice el año, todavía necesitamos financiamiento para tener suficiente capital,» afirma Rosa Emilia quien además es la presidenta de la Caja Rural.

UNAG-Chontales: del mercado municipal 1½ c. al norte. Tel. (081) 2717. Fax: (081) 2237.

AMNLAE cumple «mayoría de edad»

En ocasión de celebrar el 18° aniversario del Movimiento de Mujeres «Luisa Amanda Espinoza» (AMNLAE), Dora Zeledón, coordinadora general del movimiento explicó que las perspectivas para el próximo año se apuntan a ganar más poder para las mujeres: «Las mujeres queremos poder para transformar, para luchar por la justicia social, por la equidad entre hombres y mujeres, por el respeto a la diversidad, por el desarrollo sostenible».

Dora informa que el movimiento reúne alrededor de 110 mil mujeres afiliadas en todo el país. AMNLAE cuenta con 58 Casas de la Mujer, 28 clínicas de salud, 20 oficinas legales y casas maternales. Desarrollan programas de salud, educación,

Foto Julieta Bendana, La Boletina.



desarrollo económico, político, jurídico, legal y del medio ambiente.

Para celebrar su aniversario, AMNLAE convocó a mujeres del movimiento amplio de mujeres y de algunos partidos políticos, para conocer las propuestas de los distintos partidos en relación a la «promoción de un cambio en las relaciones de poder entre hombres y mujeres. Pues en la vida privada hay relaciones de poder que subordinan las mujeres a

los hombres. En el hogar no hay democracia real, y esta democracia es la base de la que parten las desigualdades», afirma Dora.

AMNLAE: De la entrada de Reparto San Juan, 1½c. al sur. Tel: 775911.



En busca de una estrategia política de las mujeres

Unas 50 mujeres representantes de distintos grupos y organizaciones de mujeres, así como de partidos políticos de izquierda, centro y derecha, fueron invitadas a debatir sobre el quehacer político de las mujeres de cara al proceso electoral. Este «I Seminario Nacional Mujer y Política» fue organizado por el Colectivo Feminista La Malinche y el Foro de Mujeres para abrir una discusión sobre si es posible unir esfuerzos políticos entre mujeres para elaborar una estrategia política común de cara a las próximas elecciones nacionales.

En base a un documento preparado especialmente para el Seminario por Sofía Montenegro, se hizo

un análisis de la cultura política electoral, así como una reflexión sobre las expectativas que podríamos tener acerca de las mujeres que logren quedar electas en cargos públicos.

En la discusión sobre los mecanismos prácticos de participación de las mujeres frente a la campaña electoral, se centró el debate sobre la posibilidad para el movimiento de mujeres de lanzar candidatas

conjuntamente para los distintos cargos. Este y otros temas, como por ejemplo, cómo presionar a los partidos a incorporar las demandas de las mujeres, y luego cómo asegurar que sus promesas se hagan realidad, quedaron pendientes para futuras reuniones y seminarios.

Para la memoria del seminario o más información, contactá: Colectivo Feminista La Malinche (oficina de La Corriente), tel: 225355. Foro de Mujeres (en la oficina del INIM), tel: 782569.

Mujeres sindicalistas centroamericanas y del Caribe se reúnen en Nicaragua

Gloria Hernández, secretaria general del sindicato UNE-MAG nos informa:

Alrededor de 100 mujeres sindicalistas de Centroamérica, Cuba, Puerto Rico y República Dominicana, se reunirán en Managua del 20 al 25 de noviembre, para evaluar la problemática que viven las mujeres trabajadoras en cada país. Esta séptima asamblea regional se realizará en el marco de la campaña nacional contra la violencia hacia las mujeres, niñas y niños.

Además de discutir el efecto de las actuales políticas patronales que violan los derechos laborales de las trabajadoras, las

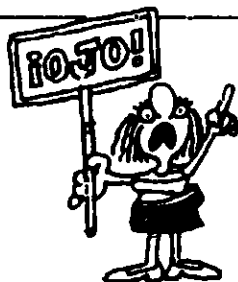


Foto: Julieta Bendaña, La Boletina

sindicalistas pretenden acordar una estrategia común para demandar a los gobiernos más empleos para las mujeres, al mismo tiempo para exigir el cumplimiento de los convenios internacionales suscritos por cada Estado con la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

En preparación para el encuentro, las sindicalistas nicas deliberaron sobre una plataforma política de cara a las elecciones para presentar una demanda coherente y unificada ante los diferentes partidos políticos que aspiran al poder.

En una próxima edición de La Boletina abordaremos en más detalle el tema de la participación política de las mujeres de cara al proceso electoral. Abriremos un espacio para que mujeres de diversos sectores y corrientes de la vida política y social se expresen sobre posibles estrategias: si las mujeres debemos participar en el proceso electoral, de qué manera, para qué, cómo, con quién, etc. etc. Si querés opinar al respecto, ¡llamá o escribínos!



Cuatro años con Tonalli

«Fuego, calor, sol, yo interno» es el significado de la palabra nahuatl Tonalli, y nombre de esta cooperativa de madres solteras que se juntaron para trabajar en una panadería «naturista».

Este 4 de noviembre pasado, la cooperativa cumplió cuatro años de labores y lo celebraron con una exhibición de 50 diferentes productos nutritivos. Algunos de los productos que venden son: pan integral, pastelería, recota de leche de vaca, tallarines y churros de hojas verdes; carne, leche y queso de soya. Dicen que ya tienen preparados platos especiales para Navidad. A las siete mujeres llenas de «tonalli»: ¡Felicitaciones!

Cooperativa Tonalli: del cine Cabrera, 2½c. al sur. Tel. 224341.



La chavalada trabajadora realizó su tercer encuentro nacional

El movimiento de Niños, Niñas y Adolescentes Trabajadores de Nicaragua (NATRAS) se reunió en septiembre en Managua, para intercambiar experiencias y pensar qué hacer frente al maltrato de que son víctimas, además de buscar la manera de mejorar sus condiciones de trabajo.

Chavalas y chavalos dijeron que por ser menores de edad, las personas adultas abusan

de ellos y ellas de muchas maneras. Lógicamente quieren evitar más maltrato. Otro de los temas discutidos fue el trabajo infantil. La voz general fue que querían trabajar menos horas y así tener más tiempo para estudiar y divertirse.

Durante este encuentro nacional las voces infantiles y adolescentes expresaron que querían decidir por ellas y ellos mismos, y que nadie les quite

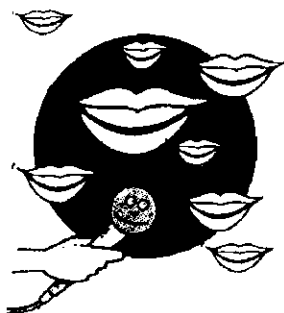


Foto: Manfred Liebel

el dinero que ganan. Además expresaron que ya no aguantan tanta violencia y por eso quieren leyes que les protejan de verdad. Finalmente elaboraron una lista de exigencias al gobierno, la comunidad y la familia porque «para mejorar nuestra situación, tenemos que actuar todos», dijeron.

Movimiento NATRAS:

De Plaza El Sol, 2c. al sur, a mano izq., y 2c. arriba a mano izq., Casa # B-42. Telefax: 784154, Managua.



Comunicadoras sociales en León

Un grupo de 21 leonesas entre niñas, jóvenes y adultas concluyeron un curso de promotoría en comunicación social, organizado por María Elena Sandino, directora del programa radial local *Hablemos de nosotras*.

En el curso, las compañeras recibieron talleres sobre redacción de noticias periodísticas, reportajes, producción de programas radiales, fotografía, identidad de género, pintura, música, oratoria y técnicas de investigación. Una de las intenciones del curso era «relacionarse con otras personas y aprender a comunicarse con voz propia, además de

construir una propuesta de comunicación y de relaciones de respeto, equidad y solidaridad entre todas las personas».

Durante los diez meses que recibieron los talleres grabaron 15 programas radiales, realizaron una investigación diagnóstico sobre las mujeres discapacitadas en la ciudad de León y elaboraron dos boletines titulados *Comunicándonos* en los que incluyeron la memoria del curso.

Todo este aprendizaje será puesto en práctica por las «graduadas» en sus diversos trabajos a favor de las mujeres y la niñez en León.

María Elena Sandino: Tel. (0311) 6728 y 5850 en León.

***Hablemos de Nosotras* cumple este 25 de noviembre su 4° aniversario. El programa se transmite por Radio Venceremos en León (1410 AM y 94.9 FM) todos los sábados de 8 a 9 de la mañana.**

las mujeres tenemos derechos sexuales
seamos dueñas de nuestro cuerpo



Red de Mujeres por la Salud "María Cavallieri"



Foto Castro, END

La hipocresía de la Alcaldía de Managua

Por orden de la vice-alcaldesa de Managua este rótulo de la Red de Mujeres por la Salud "María Cavallieri", fue retirado de la carretera a Masaya a pocos días de haberlo instalado, con el pretexto de ser "inmoral" tal vez porque contiene dibujos de mujeres desnudas.

Aparentemente para la Alcaldía, la moralidad sólo cuenta cuando se trata de mensajes dirigidos a que las mujeres se hagan dueñas de sus cuerpos. Porque nadie puede negar que en todas partes y a través de distintos medios de comunicación, aparecen imágenes de mujeres desnudas

o semi-desnudas dirigidas a hombres, insinuando que al comprar el producto se harán dueños de los cuerpos de las mujeres.

La Red está demandando formalmente a la Alcaldía por el retiro ilegal del rótulo.



**Te invitamos
a participar en
la Campaña
Nacional
de la Red de
Mujeres contra
la Violencia**

**El 25 de noviembre,
la Red de Mujeres
contra la Violencia
presentará
públicamente su
anteproyecto de
reforma al Código
Penal. Para
información sobre
la hora y el local,
contactá a la Red.**

Rompiendo el silencio...



Cada año la Red de Mujeres contra la Violencia impulsa una campaña para conmemorar el 25 de noviembre, Día internacional contra la violencia hacia las mujeres y la niñez. El año pasado, recogimos 32 mil firmas apoyando nuestra demanda para que el gobierno ratificara la Convención Interamericana para la Prevención, Sanción y Erradicación de la Violencia contra las Mujeres. Tuvimos éxito: este año el gobierno aprobó la Convención.

Ahora nuevamente estamos recogiendo firmas para apoyar

nuestra iniciativa de reforma al Código Penal para que contemple la prevención y sanción de la violencia intrafamiliar. Necesitamos contar con un instrumento legal de protección contra la violencia que ocurre en nuestros hogares, entre parejas y en la convivencia familiar. Mujeres, hombres, niños, niñas, jóvenes y adolescentes pueden apoyar este esfuerzo, firmando la carta y poniéndose el broche que dice «No hay excusas para la violencia».

Queremos recoger más de 60 mil firmas. ¡Vos también podés participar!

¿Por qué decimos «No hay excusas para la violencia»?

Porque consideramos que nada justifica la violencia, ni en la calle, ni en la casa, ni en la cama. La realidad es que la gran mayoría del maltrato y la violencia ocurren dentro de nuestras propias casas y en las relaciones cotidianas, cometida por las personas que dicen que nos quieren: El compañero, novio o marido contra la mujer; la madre, padre o padrastro sobre las y los niños, adolescentes y jóvenes de la casa; los hermanos y hermanas mayores contra los menores.



¿Qué tienen en común todas estas situaciones?

Que una persona está utilizando la violencia para ejercer control sobre personas con menos poder. Si queremos vivir sin violencia, ya es tiempo de decir: «No hay excusas

Un estudio realizado este año en Nicaragua demuestra que 1 de cada 2 mujeres ha sido golpeada y maltratada alguna vez por su compañero de vida, y que por lo menos 1 de cada 4 mujeres actualmente está siendo golpeada y maltratada. Según la Policía, cada día tres

mujeres llegan a alguna de sus estaciones para denunciar una violación, casi todas de hombres conocidos. Esto sin mencionar los miles de niños y niñas, jóvenes y adolescentes que sufren maltrato físico, emocional y hasta sexual diariamente de parte de las personas con quienes conviven.

para la violencia». Ya no queremos escuchar a las personas justificar su violencia diciendo «si me hubiera hecho caso no le hubiera pegado», «ella se lo buscó», «sólo así aprende» o «un día me lo va a agradecer, yo sé lo que es mejor». Tampoco queremos seguir justificando la violencia contra nosotras: «él sólo lo hace cuando está borracho» o «prefiero que me pegue a que me ignore».

Simplemente la violencia no es una manera aceptable de relacionarse con otras personas.

¿Por qué una reforma al Código Penal?

Aunque ninguna ley puede prevenir o eliminar la violencia intrafamiliar, actualmente no hay ninguna protección legal contra este tipo de violencia en el Código Penal de Nicaragua. Ninguna ley prohíbe que un hombre maltrate a su esposa o compañera, ni que los padres y las madres maltraten a sus hijos e hijas.

La ley considera que la violencia intrafamiliar es un asunto «privado» y que



El dibujo del logotipo

El logotipo de la campaña es el resultado de una reflexión conjunta en la Red. Quisimos mostrar que la violencia es dolorosa y daña los sentimientos de las personas que la sufren y que la ejercen (el corazón roto). Daña a las relaciones en la familia y en

el hogar (la casita y el corazón).

También queríamos insistir que es responsabilidad de todas las personas que viven en la casa, tratar de arreglar esta situación. Las personas que están ejerciendo violencia deben asumir responsabilidad por sus acciones y dejar de ser violentas, y las personas que están sufriendo violencia no deben tener que seguir aguantándola. Por eso, se ven figuras que representan a hombres, mujeres, niños y niñas, empujando para reunir la casa y el corazón.

nadie debe meterse en los asuntos familiares. Pero quienes salen perjudicadas con esta lógica son las víctimas de la violencia. El resultado son familias "rotas" desde adentro.

Nuestro objetivo es fortalecer a las familias, buscando formas de prevenir y eliminar la violencia dentro de ellas.

Sabemos que muchas de las personas que sufren violencia no quieren enfrentar un proceso judicial que lleve a la cárcel a su agresor, quien a la vez es su compañero o marido, padre o padrastro. Lo que más quieren es que éstos cambien sus actitudes y comportamientos violentos.

Por eso, la Red de Mujeres contra la Violencia con la asesoría técnica del Centro de Derechos Constitucionales, está trabajando en un anteproyecto de reforma al Código Penal para ser introducida a la Asamblea Nacional. La comisión técnica está revisando el Código artículo por artículo para ver la mejor manera de introducir elementos de prevención y protección contra la violencia intrafamiliar.



Las firmas que estamos recogiendo son para apoyar la introducción del anteproyecto de reforma al Código Penal para que contemple la prevención y sanción de la violencia intrafamiliar.

Nuestra meta es introducir la propuesta alrededor del propio 25 de noviembre para demandar que la violencia intrafamiliar no quede impune. Queremos introducirla antes que

finalice el año, para que la Asamblea se vea obligada a ponerla en su agenda del próximo período. Ahí veremos el compromiso de los diputados y diputadas de los distintos partidos políticos de cara a la violencia hacia las mujeres y la niñez.

Por otra parte, el próximo año quisiéramos consultar ampliamente con mujeres interesadas sobre los contenidos de la propuesta para mejorarla. También queremos dar a conocer los contenidos de la Convención «Belen do Pará» para que las mujeres contemos con más elementos para demandar nuestro derecho a vivir sin violencia.

Esta iniciativa de reforma es una manera concreta de poner en práctica la Convención Interamericana para la Prevención, Sanción y Erradicación de la Violencia contra las Mujeres, que fue ratificada por el gobierno este año gracias a la presión de las 32 mil firmas que recogimos durante la campaña nacional del año pasado.

¿Qué es la Red de Mujeres contra la Violencia?

La Red de Mujeres contra la Violencia es un espacio de coordinación abierto a todas las mujeres y grupos que quieren luchar contra la violencia doméstica y sexual contra las mujeres y la niñez.

La Red surgió en 1992 y cada año impulsamos una campaña nacional en conmemoración del Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres y la niñez. Actualmente

más de 170 grupos a nivel nacional—así como cientos de mujeres que no están organizadas—participan de alguna manera en las actividades de la Red.

En varios lugares del país, ya se han formado redes locales que impulsan actividades propias. Por ejemplo, hay redes o coordinadoras en los departamentos de Matagalpa, León y Masaya, y hay interés en formar redes locales en otros lugares también.

Comisión de Iglesias

“La violencia hacia las mujeres y la niñez no es la enseñanza de la Biblia ni la voluntad de Dios. ¡En el nombre de Dios, paren la violencia!” Este es el texto de la declaración que la Comisión de «mujeres de fe», está circulando para recoger firmas de parte de las autoridades de las distintas iglesias y denominaciones del país.



*Celebrar con nosotras: Culto ecuménico público
Sábado 25 de noviembre*

*En conmemoración del día contra la violencia.
Para más información sobre el local y la hora,
contactá a la Red.*

Integran esta comisión mujeres de las iglesias: morava, luterana, mormona, pentecostal y católica, así como asociaciones evangélicas y ecuménicas. Hasta la fecha han conseguido el respaldo de 60 diferentes denominaciones religiosas.

Actualmente, la Comisión está gestionando ante el Cardenal Obando y Bravo y los obispos de Juigalpa y Bluefields, para que la Iglesia Católica se sume al esfuerzo de rechazar públicamente la violencia contra las mujeres la niñez.

Comisión de Medios

Los medios de comunicación juegan un rol muy importante en la manera como las personas percibimos y analizamos nuestra realidad.

Desgraciadamente, en el caso de la violencia hacia las mujeres y la niñez, la mayoría de la cobertura que dan éstos sólo refuerza los mitos que hay sobre la violencia. Por ejemplo, que sólo personas «aberradas» y «enfermas» cometen actos de violencia, cuando la realidad es que es un acontecimiento cotidiano. En vez de sensibilizar y educar al público sobre el problema para buscar soluciones y formas de prevención, más bien la promueven, haciendo negocio con las «notas rojas», a costa de las víctimas, doblemente violentadas por la publicidad que reciben al relatar todos los detalles de los actos de agresión.

Poreso, la Comisión quiere acercarse a los medios de comunicación e involucrarlos

en la elaboración de una «propuesta ética» para la cobertura de este tipo de noticias.



Comisarías de la Mujer

En varias ciudades del país están instaladas o se están instalando oficinas especiales de la Policía llamadas Comisarías de la Mujer, para atender específicamente a los casos de violencia contra las mujeres y la niñez. Ya hay comisarías funcionando y otras por funcionar en Managua, Ciudad Sandino, Masaya, Matagalpa, Estelí, León, Mulukukú, y Juigalpa.

Muchos grupos que participan en la Red están involucrados en el trabajo de las comisarías, coordinando con la Policía y el Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM) para mejorar la atención que las comisarías dan a las mujeres.

Comisiones de Educación y Jóvenes

Compañeras de León y Matagalpa están trabajando con maestros y maestras en las escuelas para impulsar acciones educativas que ayuden a prevenir la violencia. Esto implica, por un lado, desarrollar nuevas formas y contenidos de enseñanza no-sexistas y no-autoritarias, y por otro, poder detectar y ayudar a estudiantes que son o han sido víctimas de violencia.

Mujeres de Managua que pertenecen a organizaciones que trabajan con niñas, niños, jóvenes y adolescentes están elaborando una versión juvenil del folleto «Qué hacer y dónde ir en caso de violencia».



¡Vos podés participar!

En tu barrio, cooperativa, comunidad, iglesia, grupo, centro de estudio o de trabajo, podés:

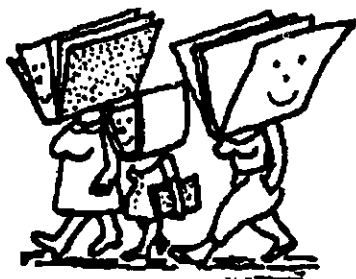
- **Firmar y ayudar a recoger firmas para apoyar la iniciativa de reforma del Código Penal**
- **Pedir que tu iglesia firme la declaración "En el nombre de Dios, ¡paren la violencia!"**
- **Ponerse un broche con el mensaje: «No hay excusas para la violencia»**
- **Ayudar a distribuir broches e información sobre la campaña**
- **Colocar una cartulina o manta con un mensaje contra la violencia**
- **Juntar a un grupo de gente para reflexionar sobre el tema**

Todo vale, lo importante es hacer ALGO que exprese tu rechazo a la violencia contra las mujeres y la niñez, y tu compromiso de no usar ni aceptar excusas para la violencia.

Para más información o para saber dónde podés recoger broches y hojas de firmas, contactá a la Red de Mujeres contra la Violencia:



De Plaza España 4c. abajo, 1c. al lago, Managua.
Tel: 681227 / 666233 / 665597.



LOS LIBROS NO MUERDEN... EL FEMINISMO TAMPOCO!

Nota: Todos los libros, documentos, revistas y materiales mencionados aquí pueden ser consultados en el Centro de Documentación de Puntos de Encuentro: de Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lago, Managua. Tel: 665597 - 666233 - 681227.

Si quieres conseguir tu propio ejemplar de cualquiera de los materiales, contactá a la organización o grupo mencionado al final de cada reseña.

¡Nuevo!

**De venta en
Puntos de Encuentro**

Violencia: llamemos las cosas por su nombre

*Irela Solórzano, Humberto Abaunza,
Rubén Reyes*

Puntos de Encuentro

¿Qué cosas reconocemos como actos de violencia, y qué cosas no? Una violación seguramente se considera como violencia, pero que un marido obligue a su esposa a tener relaciones sexuales, ¿es violencia o es uno de los «gajes del oficio» del matrimonio? Prohibir a tu hija salir de la casa, ¿es una forma de violencia o es simplemente una medida de «corrección»?

Como parte de un plan de cinco años —que tiene como propósito impulsar una serie de

campañas educativas contra la violencia intrafamiliar que logre impactar en las ideas, actitudes, valores y comportamientos de la población nicaragüense. Puntos de Encuentro decidió comenzar por descubrir cómo diferentes sectores de la población perciben y viven la violencia intrafamiliar, o sea, qué cosas se consideran violencia, qué cosas no y por qué. También querían descubrir cuáles son los elementos principales de la vivencia de una persona, que le permiten reconocer o no un hecho como un acto de violencia.



Este informe resume los resultados de la primera etapa de investigación. El equipo investigador conversó con jóvenes, con mujeres adultas y con hombres adultos, de campo y ciudad, de alto y bajo nivel escolar, profesionales y religiosos, sobre sus vivencias para analizar los distintos tipos de violencia: física, sexual, emocional y económica.

Un aspecto interesante del estudio fue el de abordar a todas las personas tanto en su posición de «víctima» de la violencia («¿alguna vez te ha pasado tal cosa?») como en su posición de reproductor/reproductora de violencia hacia otra persona («¿alguna vez has hecho tal cosa?»).

Como se señalaba, los resultados serán tomados en cuenta para lanzar una campaña educativa que

buscará apoyar a la gente a identificar si está viviendo o ha vivido una situación de violencia, como un primer paso para tomar acciones concretas para resolver y superar el problema.

Si querés una copia del informe, pedila **gratis** en Puntos de Encuentro.

Puntos de Vista

El equipo investigador presentará los resultados de la investigación en **"Puntos de Vista"** Conversatorio abierto al público que se realizará en el Auditorio de Puntos de Encuentro:

el día 30 de noviembre

a las 5:30 pm

¡Estas invitada!



Mi cuerpo es mi territorio: pautas de prevención del abuso sexual hacia los niños y las niñas

Susana Galdos Silva
Movimiento Manuela Ramos

Un folleto para profesoras y profesores, padres y madres, así como para gente que trabaja en la prevención y atención de este tipo de casos. Además de presentar un marco teórico sobre el abuso sexual hacia los niños y las niñas, da pistas sobre medidas que se pueden tomar para prevenirlo.

Señala que el elemento común en el abuso sexual hacia niñas y niños es el abuso del poder que tienen personas adultas --y especialmente los hombres-- sobre las y los menores. Aunque la mayoría

de estas personas quieren usar este poder para proteger, algunas lo ejercen para agredir al niño o niña.

Se plantea que el énfasis de la prevención debe partir de lo que enseñamos a las niñas y los niños, desde cuestionar los roles tradicionales de hombres y mujeres, hasta el concepto de los derechos que tienen las personas. Presenta varias recomendaciones sobre cómo abordar el tema, desde el desarrollo de la auto-estima, el conocimiento y respeto del propio cuerpo, así como reconocer los diferentes tipos de caricias y aprender a decir «no» a lo que quieran evitar.

Para conseguir tu ejemplar escribí a: Movimiento Manuela Ramos: Av. Perú 1550, Pueblo Libre, Lima, Perú. • Tel: (51-14) 423-8840 / 431-0511 • Fax: 431-1313. Correo electrónico: <postmaster@manuela.org.pe>



Planificación de género y desarrollo: Teoría, práctica y capacitación

Caroline O. N. Moser
Red Entre Mujeres y Flora Tristán ediciones

Este libro se centra en las interrelaciones entre género y desarrollo. Plantea que muchas de las actuales políticas de desarrollo discriminan o simplemente "olvidan" a las mujeres, y analiza los enfoques de las políticas del "Tercer Mundo" sobre "mujer y desarrollo".

Tomando en cuenta las teorías feministas sobre el tema, la autora presenta algunos de los principios claves para la planificación de género. Plantea

que hay que tomar en cuenta los roles de género, las necesidades prácticas y estratégicas de género y del Estado, la toma de decisiones y el control sobre los recursos dentro de la familia, entre otros elementos.

Luego traduce estos principios en metodologías, herramientas y técnicas para implementar una planificación de género y desarrollo. Incluye secciones sobre procedimientos operacionales para la implementación de políticas, programas y proyectos de género; estrategias de capacitación para la planificación de género; de la sensibilización a las técnicas; institucionalización; metodología y contenidos para la capacitación.

Precio:



Las reglas del juego: Límites y libertades para la juventud en Nicaragua

Irela Solórzano, Humberto Abaunza,
eds. Puntos de Encuentro



Es una reedición del libro que reúne cinco ensayos que analizan la situación y posición de las y los jóvenes nicaragüenses en el sistema escolar, las leyes, la iglesia y los medios de comunicación. En los ensayos se analizan las «camisas de fuerza» que controlan a mujeres y hombres jóvenes, de manera diferenciada, y además de la discriminación que sufren por razones de edad. También se dan pistas para las personas adultas interesadas en cambiar las relaciones autoritarias con las generaciones más jóvenes.

Precio: C\$45 córdobas (internacional incluyendo envío: US\$10).

Sobre las jóvenes...



Nuestras palabras, nuestras voces: ¡Mujeres jóvenes por el cambio!

Esta compilación resume estudios sobre distintos aspectos de las vidas de las jóvenes de varias partes del mundo. Los estudios fueron preparados por mujeres jóvenes activistas de cada país, y cubrieron temas desde las distintas formas de violencia contra las jóvenes, hasta la participación en procesos de toma de decisiones, educación, empleo, la salud reproductiva y sexual. Son textos cortos e ilustrativos. Y aunque no sale Nicaragua, la información es útil para los grupos de mujeres jóvenes y para quienes trabajan con jóvenes. Además salen

direcciones y datos de algunas organizaciones que trabajan temas relacionados a la juventud.

Serie: Comunicación para la salud

Organización Panamericana de la Salud
(OPS)

La salud de los adolescentes y los jóvenes en las

Américas: escribiendo el futuro Es el folleto N° 6 de esta serie. Aunque el título sólo menciona a «los» adolescentes y «los» jóvenes, en realidad, este folleto es ideal para las personas que organizan talleres con jóvenes de ambos sexos, ya que proporciona datos básicos sobre su crecimiento y desarrollo a nivel físico, psicológico, sexual y social, la situación de salud y problemas más comunes, entre otros temas.

Salud sexual y reproductiva (N° 8) Presenta un panorama general de los factores que influyen en la salud sexual y reproductiva de toda la población y en especial de las mujeres en América.

OPS-Nic.: Complejo Concepción Palacios,
MINSA central. Tel. 890367 / 894800.



Sobre campesinas y campesinos, obreras y obreros...

Desarrollo agroecológico y asociatividad campesina

Orlando Núñez, Glorina Cardenal,
Juan Morales
Centro para la Investigación, Promoción
y el Desarrollo Rural y Social (CIPRES)



En momentos en que Nicaragua padece una crisis económica y ecológica, este libro presenta una propuesta sobre cómo implementar programas de desarrollo agrario que no dañen el medio ambiente ("desarrollo agroecológico"), incorporando la participación activa de las y los campesinos, y resto de productores-trabajadores del sector rural.

La propuesta nace de la experiencia, consulta y discusión con las y los beneficiarios de 60 proyectos del sector agropecuario de lo que podría ser la nueva economía nicaragüense. La idea es aprovechar mejor los recursos naturales sin causar desequilibrios

ecológicos; y garantizar la seguridad alimentaria de las personas, entre otros puntos.

También incluye, aunque de manera poco desarrollada, la perspectiva de género en este tema. Menciona que se debe "valorizar el trabajo de la mujer, desaprender el machismo, promover relaciones distintas entre los géneros y la necesidad de incluir a las mujeres en las formas de propiedad familiar como sujeto económico". Pero la propuesta no deja claro cómo harán las mujeres para ser reconocidas como sujetas económicas, si en la práctica prevalecen criterios y mecanismos que las excluyen.



Aún así, el libro es importante para las mujeres, para conocer algunas experiencias recogidas en el texto como: capacitación técnica a productoras agropecuarias, el acceso de la mujer a la tierra en Nicaragua, medicina natural/ agricultura alternativa y la valoración del

trabajo femenino en el desarrollo del potencial productivo de la unidad de producción familiar campesina, entre otros.

CIPRES: del portón principal de la UCA, 150 vrs. arriba. Tel. 672989.

Las obreras del tabaco y su papel en el Area Propiedad de los Trabajadores en la Región I de Nicaragua

Ruth Aguilar Pérez, Francis Canales Toruño
Instituto de Promoción Social Mujer y Comunidad

Esta investigación analiza la participación de las obreras del tabaco en el proceso de privatización de las empresas tabacaleras a favor de las y los trabajadores en la Región I.

En el estudio se reflejan los problemas en las condiciones de trabajo y de vida, la organización sindical y administrativa, así como también las relaciones de género que se establecen en cada sector de la empresa. También queda claro que las trabajadoras tienen una participación muy limitada en la toma de decisiones en sus



empresas, a pesar de ser la mayoría. Se señala que al momento de comenzar el proceso de privatización, las obreras fueron utilizadas para «hacer bulto» en las manifestaciones sindicales que demandaban que la empresa quedara en manos de los y las trabajadoras. Pero las mujeres no negociaron directamente, ni quedaron en cargos de dirección de las empresas.

Las obreras plantean que su principal aspiración es conservar el empleo y mejorar su salario para cubrir sus necesidades y las de su familia. Pocas quieren meterse a sindicalistas y menos a puestos de dirección, no porque no estén dispuestas, sino porque

piensan que no tienen "capacidad", ya que son los hombres quienes se han preparado para eso. Además de la falta de tiempo que padecen, debido a las responsabilidades domésticas.

Hay datos interesantes sobre cómo las obreras conciben la organización sindical y administrativa, cuáles son sus aspiraciones personales y qué piensan sobre la organización del Área Propiedad de los Trabajadores (APT).

Instituto de Promoción Social Mujer y Comunidad: de la Miscelánea Canales, 2½c. al oeste, Estelí. Apartado Postal 17, Estelí.



Disponibilidad de recursos de mujeres: Programa de desarrollo agrícola "Conociéndonos y produciendo"

*Gerda Zym, Yorling Olivas,
Liliam Cáceres, Marisol González
UNAG-Condega*

Esta investigación es una muestra ilustrativa de la situación de las mujeres campesinas en Nicaragua. El estudio se realizó en 6 comunidades de Condega y Estelí, donde hay un proyecto de desarrollo social que pretende mejorar la situación de las mujeres.

Para conocer más sobre distintos aspectos de la vida de las campesinas, se realizaron entrevistas, encuestas y talleres, donde se les preguntó si eran dueñas de las casas, si tenían terreno, si obtenían ganancia de la cosecha y el ganado, cómo hacían para ganar dinero extra, y cómo se dividían el trabajo y las responsabilidades con el hombre, entre otros aspectos.

Todo lo anterior para encontrar pistas que les ayuden a desempeñar trabajos que en

el futuro les permitan ser más independientes. El estudio refleja que muchas mujeres de la zona han asumido el trabajo productivo en el campo, ya que un sector de hombres se ha ido a trabajar a países vecinos para ganar dinero. Y eso indica que ellas están asumiendo el trabajo que históricamente ha sido "del hombre".

El estudio presenta datos sobre los recursos que tienen las mujeres, sus posibilidades para aumentarlos y los frenos que evitan desarrollar otras actividades que podrían darles mayores ingresos.

Programa de Desarrollo Agrícola (PDA)
"Conociendonos y produciendo". de la
pensión Baldovinos 1c. al sur, 2c. al este.
Condega, municipio de Esteli. Tel. 0762-
2259.



**Datos, datos
y más datos...**



Situación de la mujer en el mundo 1995: Tendencias y estadísticas

Naciones Unidas

Este libro contiene mucha información interesante para quienes realizan investigaciones o simplemente desean obtener los datos oficiales a nivel mundial de la situación de las mujeres en diferentes campos. Sus 6 capítulos ofrecen resúmenes estadísticos actuales analizados desde una perspectiva de género, sobre salud, educación, vida familiar, trabajo y salud pública.



Se pueden encontrar datos sobre la estructura de la población por edad y sexo, el acceso a los servicios de agua potable y saneamiento, los riesgos de la salud y causas de muerte en las mujeres en los diferentes países.

También hay información sobre el trabajo de los menores, el acceso de las mujeres al crédito, el sexo en el mercado del trabajo, las mujeres en los medios de información y la violencia contra las mujeres, entre otros.

El libro proporciona los números y el análisis para comprender la forma en que cambian o no las condiciones para las mujeres, y su contribución a la vida política, económica y familiar a nivel mundial.

ONU-Nic.: de Plaza España 400 metros
al sur. Tels: 663155/660783



Informe sobre desarrollo humano 1995

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)

Un título poco atractivo para un libro valioso. Este informe está centrado en medir la condición de las mujeres en el desarrollo y presenta muchos datos sobre el adelanto logrado para reducir las desigualdades en la condición de mujeres y hombres en los últimos decenios a nivel mundial. Con cuadros estadísticos en mano, se presentan las formas de discriminación hacia las mujeres, los avances, retrocesos y dificultades que enfrentan en diferentes partes del mundo.

PNUD-Nic.: de Plaza España, 400 mtrs. al sur. Tel. 661701

Folletos, guías y más...

Guía de medios de comunicación para mujeres: Encuentre su propia voz pública

Servicio Cultural e Informativo de los Estados Unidos (USIS)

Este folleto es una guía metodológica para mujeres sobre cómo relacionarse con los medios de comunicación social. Los consejos van desde cómo elaborar y enviar un comunicado de prensa de su organismo a los medios, hasta cómo sentarse frente a una cámara de la televisión y no dejarse manipular por el o la periodista, a la hora de dar sus respuestas.



Presenta de manera sencilla cuáles son las estrategias para lograr un espacio en los distintos medios de comunicación.

De una manera bastante detallada explica los pasos para preparar un discurso y cómo presentarse frente al público. Fue elaborado en base a recomendaciones de mujeres que trabajan en diversos medios de comunicación de diferentes partes del mundo.

Especialmente preparado para las mujeres encargadas de divulgar las actividades de sus organizaciones, y para aquellas que deben «dar la cara» a los medios de comunicación.

USIS: Embajada de los Estados Unidos, Km. 4½ en la carretera sur. Tel. 666036

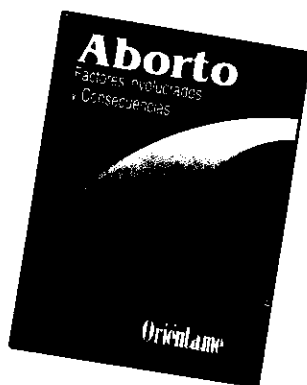
Los derechos de las humanas/ Ciudadanas plenas

Araceli García Gallardo con la colaboración de Teresa Cobo del Arco
Centro de Investigación y Acción de la Mujer (CIAM)

Estos son dos de cuatro folletos de una serie que explica los derechos de las mujeres. Presenta de manera sencilla y

con ayuda de dibujos, cómo nos respalda la ley o bien, cómo nos afecta a nosotras, por el hecho de ser mujeres. Su contenido se basa en las experiencias de capacitación del CIAM en la Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN), a lo largo de varios años.

CIAM: del Cine Altamira, 4c. al lago.
Tel: 784936 / 783266.



Aborto: Factores involucrados y consecuencias

Margoth Mora Téllez, et al.
Fundación Orientame

Los resultados de esta investigación realizada en Colombia, brindan información interesante y útil para mujeres que tienen contacto con mujeres que están considerando un aborto. Lo más interesante son los testimonios y comentarios sobre cómo cada mujer decide si interrumpir su embarazo o no. Tiene mucho que ver con sus percepciones sobre el aborto, los roles femeninos, la maternidad y la anticoncepción.

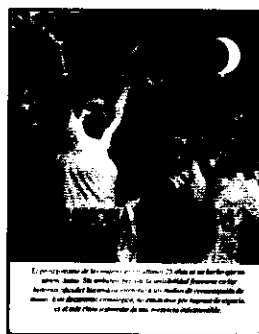
La historia no contada 1970-1995

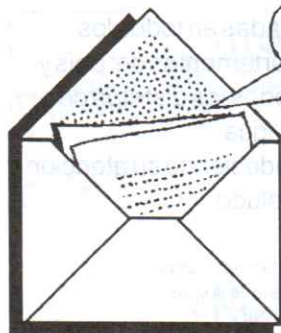
Isis Internacional

Este documento cronológico e ilustrado recorre 25 años del protagonismo de las mujeres en todo el mundo. De manera resumida, hace historia de las actividades de mujeres y grupos y los triunfos a nivel internacional. También registra los golpes y retrocesos para los distintos movimientos de mujeres. Todo esto por año y por país.

Especial para quienes quieran ponerse "al día" en el tema, o simplemente desean conocer parte de nuestra historia colectiva como movimiento, ya que estos datos no aparecen en las historias "oficiales".

Isis Internacional: Casilla 2067, Correo Central, Santiago, Chile. Fax: (56-2) 6383142.





¿QUE DECIS?

CARTAS DE NUESTRAS LECTORAS

Escribínos a: Apartado Postal RP-39, Managua

En primer lugar, queremos felicitarlas por tan interesante revista. Nos ha llamado mucho la atención por toda su presentación, y en especial, la N° 20.

Queremos contarles:

En esta parroquia, estamos trabajando con un grupo de 38 mujeres del campo en la capacitación de costura. Además de la costura, introducimos temas sobre el valor y la dignidad de las mujeres. Las capacitaciones son fundamentalmente para buscar independencia económica, además de sentirse alguien importante cuando pueden transmitir sus conocimientos a otras en sus comunidades. Por todo esto, solicitamos su valioso apoyo para brindarnos algunos

ejemplares de La Boletina para compartir en los encuentros de costura que tenemos cada dos meses. Atentamente,

Juanita González
Coordinadora Pastoral de la Mujer
Parroquia Cristo Redentor
Muelle de los Bueyes



Foto Golkoelva / Maunarriz

Soy habitante del asentamiento del Memorial Sandino, donde desde hace varios meses estamos realizando en mi casa y con el apoyo de una compañera de la Red de Mujeres contra la Violencia, talleres quincenales sobre temas relacionados con la vida de las mujeres.

Nuestro objetivo es poder, en un futuro, tener una Casa de la Mujer en este asentamiento, ya que viven muchas mujeres aquí, todas llenas de problemas. Quisiéramos que nos apoyen, suministrándonos algunos ejemplares de La Boletina para la documentación y capacitación de las compañeras. Atentamente,

Carolina Gutiérrez Bravo
Reparto Parque Memorial Sandino
Managua

Que el altísimo derrame bendiciones. Nos dirigimos a ustedes para solicitarles nos donen algunos ejemplares de La Boletina, para ser distribuidos a mujeres promotoras

comunales. Con este material nosotras realizamos círculos de estudio, donde las mujeres del campo conocen otras experiencias de lucha que se identifican con ellas. Es una valiosa forma de llevar información y formación al campo. Les felicitamos y las instamos a que continúen con esta linda labor. Fraternalmente,

Mariana Santana Flores
Coordinadora del Programa de la Mujer
Alfalit - Organismo Cristiano de Desarrollo



Tenemos el gusto de saludarlas y entrar en contacto con la revista La Boletina. Somos estudiantes universitarias de diferentes carreras profesionales (antropología social, medicina, biología, filología, electrónica y francés) que de alguna manera vivimos la misma situación y condición en nuestro recinto universitarios que otras mujeres en otros lugares. Hemos pensado que la

única forma de enfrentar, combatir y desarrollarnos, es organizando la red de mujeres contra la violencia aquí en el recinto, y tratar ahí toda nuestra problemática de género.

Les solicitamos incluirnos en su listado para recibir La Boletina. Creemos que para avanzar en nuestra sociedad, es necesario tener encuentros entre nosotras y crear las bases para lograr una verdadera paz. Les saludamos,

Delia Argüello G.
Coordinadora del Movimiento Cultural
Universitario UNAN-Managua



Somos un grupo de trabajadoras del FONIF, organizadas en el sindicato UNE, y deseosas de continuar nuestra lucha de liberación de la mujer en todos los aspectos. Solicitamos su aporte en brindarnos ejemplares de La Boletina para ser distribuidos en todas las delegaciones del FONIF,

ubicadas en todos los departamentos del país y en todos los distritos de Managua. Agradeciendo su atención, les saludo,

Martha García Obando
Secretaría de la Mujer
UNE-FONIF

Saludos de la Asociación de Mujeres para el Desarrollo (AMUPADE) de Chontales.

Les agradecemos la oportunidad de dar a conocer nuestra historia y nuestro trabajo (ver *Lo que cocinamos*). Esperamos que sirva de motivación a las demás mujeres, y a las que no están organizadas, las instamos a organizarse, para así recuperar sus valores y lograr sus derechos en esta sociedad donde la mayoría somos mujeres.

Fraternalmente,

Zenaida Sevilla, Guadalupe Pineda,
Robertina Zeledón, Herlantina
Morales, Akdoly Astorga, Leda
Oporta, Juana Sánchez, Benedicta
Rodríguez
Junta Directiva de AMUPADE
La Gateada - Chontales



Las mujeres de Occidente les saludamos y felicitamos por las buenas intenciones de hacernos llegar La Boletina a través de nuestra coordinadora nacional de salud para los mercados, Flor de María Estrada. Desde que empezamos a recibir La Boletina, nos hemos sentido autoestimadas. Nos sentamos con nuestras familias para leerla, y nuestros compañeros han reflexionado que la mujer no es un objeto. Nos hace sentir muy seguras para reclamar nuestros

derechos como mujeres. La estamos estudiando en círculos de 5 Boletinas por 20 mujeres y la enviamos hasta los municipios y las cooperativas agrícolas de Malpaisillo.

También hemos hecho talleres sobre género, donde leímos el folleto "Qué hacer y dónde ir en caso de violencia", que nos está ayudando para saber qué hacer cuando hay alguna violación contra alguna de nuestras compañeras o a nuestras niñas, ya que aquí en

León, son los casos que más seguido vivimos.

Queremos manifestarles que estaremos participando, como todos los años, en la campaña contra la violencia, con los broches, las firmas y todo lo que haya. Somos unas 3 mil mujeres organizadas en los mercados en León, de las cuales mil 800 participamos en estas actividades.

Cándida Alicia Méndez, Responsable de Salud de los Mercados de León y Proyecto "Las Tías"
 María Narváez, Comunidad Rural
 Teresa López, Cooperativa de Mujeres de León

Primera dama de los Estados Unidos se reúne con mujeres nicas

Unas mil quinientas mujeres -incluyendo funcionarias del gobierno, damas diplomáticas, y otras- asistieron al acto oficial que organizó el gobierno para recibir a la primera dama de los Estados Unidos, la Sra. Hillary Clinton.

Luego de las palabras de la Sra. Clinton, con las que felicitó al gobierno por los avances y logros a favor de las mujeres y la niñez, algunas compañeras de SI Mujer levantaron pancartas para señalar sólo algunos temas sobre los cuales el gobierno de Nicaragua no está avanzando.



En el próximo número de La Boletina

LAS CUMBRES MUNDIALES Y NOSOTRAS Especial n° 3

con información sobre los
acuerdos de la Conferencia en
Beijing, y cómo hacerlos cumplir
aquí en Nicaragua.

27 de noviembre 5 pm en CISAS: Se reunirán representantes de ONGs nacionales con representantes del gobierno para analizar y discutir la propuesta de Estrategia de Desarrollo Nacional del Gobierno de Nicaragua. Más información: FIDEG, tel.



la Boletina

**Un aporte de Puntos de Encuentro
a la comunicación entre mujeres**

La Boletina es una publicación de **Puntos de Encuentro**
De la Rotonda de Plaza España,
4c. abajo, 1c. al lago.
Apartado Postal RP-39
Managua, Nicaragua
Tel: (505-2) 665597 / 666233
Fax: 666305
Correo electrónico:
puntos@nicarao.apc.org

**Este número cubre noticias
de septiembre y octubre 1995.**

La Boletina sale más o menos
6 veces al año. Te invitamos a
enviar sugerencias, críticas,
opiniones, noticias, cartas, fotos,
dibujos, etc. para ser incluidos
en las próximas ediciones.

Tiraje de este número:
16,500 ejemplares

Dirección: Amy Bank

**Redacción y edición de este
número:** Julieta Bendaña, Tania
Montenegro, Amy Bank y las
personas que firman sus artículos.

Gracias y a todas las mujeres
que nos enviaron cartas
o que nos proporcionaron
información y fotos para los
artículos.

Diseño y diagramación:
Colette Fine
Portada: Phillip Meldron

Impreso por: Artes Gráficas
Imprimatur, Managua, Nicaragua

Banco de datos: Juritzia Cruz

Distribución: Gracias a una red
de amigas, **La Boletina** se
distribuye gratis a todos los
grupos de mujeres en Nicaragua
que la soliciten.

Si tu grupo quiere recibir **La Boletina**, por favor escribimos una carta explicando por qué la quieren recibir, cuántos ejemplares necesitan, y a quiénes se las distribuirán. Por favor, tomen en cuenta que no podemos entregar un ejemplar por persona, porque la demanda actual supera nuestras posibilidades. Por eso, para alcanzar satisfacer las solicitudes de los cientos de grupos, les pedimos que se compartan los ejemplares de **La Boletina** entre las mujeres de tu grupo.

Si querés recibir **La Boletina** a nivel individual, por favor tomá una suscripción.

ISSN 1024-2759



Nombre:

Organización:

Dirección Postal:

Ciudad /Código Postal /País:

¿Desde cuál número deseas empezar tu suscripción?

Tarifas de suscripción (6 números):

Nacional: Individual C\$ 75. ☐

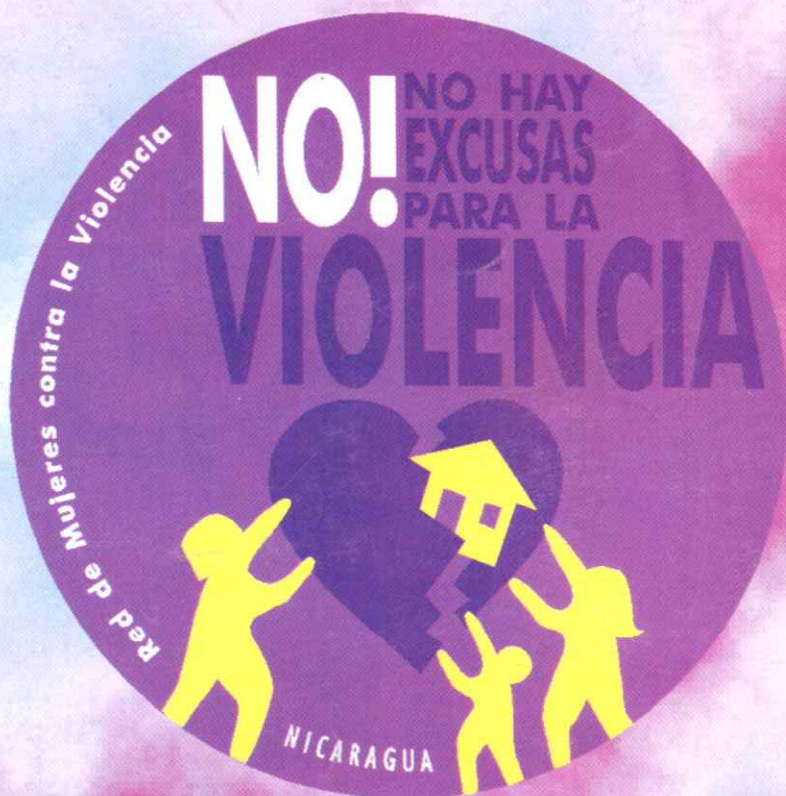
Institucional C\$100. ☐

Centroamérica: US\$ 15. ☐

Internacional: US\$ 30. ☐

Para suscripciones centroamericanas e internacionales, favor mandar cheque o giro internacional en US dólares a favor de: Puntos de Encuentro, Apartado Postal RP-39, Managua, Nicaragua

**25 DE NOVIEMBRE: DÍA INTERNACIONAL
CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES Y LA NIÑEZ**



Para información sobre cómo participar en la campaña nacional, contacta a la Red de Mujeres contra la Violencia:
De Plaza España, 4c. abajo, 1c. al lago, Managua.
Tel.: 681227 / 665597 / 666233